

## Tabel de concordanță

### Legislația UE

**Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE**

### Legislație națională

**Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici**

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului		Traducere finală a Directivei (UE) 2016/2284		Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici	
Art.	Prevederi	Art.	Prevederi	Art.	Prevederi
	<b>Objectives and subject matter</b>		<b>Obiective și obiect</b>		<b>CAPITOLUL I Dispoziții generale</b>
<b>Art. 1</b>	1. In order to move towards achieving levels of air quality that do not give rise to significant negative impacts on and risks to human health and the environment, this Directive establishes the emission reduction commitments for the Member States' anthropogenic atmospheric emissions of sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ), nitrogen oxides (NO <sub>x</sub> ), non-methane volatile organic compounds (NMVOC), ammonia	<b>Art. 1</b>	(1) Pentru a avansa în direcția atingerii nivelurilor de calitate a aerului care nu dau naștere unui impact negativ semnificativ asupra sănătății umane și mediului și unor riscuri aduse acestora, prezenta directivă stabilește angajamente de reducere a emisiilor pentru emisiile atmosferice antropice de dioxid de sulf (SO <sub>2</sub> ), oxizi de azot (NO <sub>x</sub> ), compuși organici volatili nemetanici (COV <sub>nm</sub> ), amoniac (NH <sub>3</sub> ) și particule fine în suspensie (PM <sub>2,5</sub> )	<b>Art. 1</b>	(1) Pentru a avansa în direcția atingerii nivelurilor de calitate a aerului care nu conduc la un impact negativ semnificativ asupra sănătății umane și mediului și la unele riscuri aduse acestora, prezenta lege stabilește: a) angajamente naționale de reducere a emisiilor pentru emisiile atmosferice antropice de dioxid de sulf, SO <sub>2</sub> , oxizi de azot, NO <sub>x</sub> , compuși organici volatili nemetanici, COV <sub>nm</sub> ,

<p>(NH<sub>3</sub>) and fine particulate matter (PM<sub>2,5</sub>) and requires that national air pollution control programmes be drawn up, adopted and implemented and that emissions of those pollutants and the other pollutants referred to in Annex I, as well as their impacts, be monitored and reported.</p>	<p>ale statelor membre și instituie obligația elaborării, adoptării și punerii în aplicare a unor programe naționale de control al poluării atmosferice precum și a monitorizării și raportării emisiilor și a impactului poluanților respectivi și al altor poluanți menționați în anexa I.</p>	<p>amoniac, NH<sub>3</sub> și particule fine în suspensie, PM<sub>2,5</sub>;  b) obligația elaborării, adoptării și punerii în aplicare a unui program național de control al poluării atmosferice, denumit în continuare PNCPA;  c) obligația privind monitorizarea și raportarea emisiilor și a impactului poluanților prevăzuți la lit. a) și al altor poluanți prevăzuți în anexa nr. 1.</p>
<p>2. This Directive also contributes to achieving:</p> <p>(a) the air quality objectives set out in Union legislation and progress towards the Union's long-term objective of achieving levels of air quality in line with the air quality guidelines published by the World Health Organisation;</p> <p>(b) the Union's biodiversity and ecosystem objectives in line with the 7th Environment Action Programme;</p> <p>(c) enhanced synergies between the Union's air quality policy and other relevant Union policies, in</p>	<p>(2) De asemenea, prezenta directivă contribuie la realizarea următoarelor obiective:</p> <p>(a) obiectivele privind calitatea aerului prevăzute în legislația Uniunii și progrese către realizarea obiectivului pe termen lung al Uniunii de a atinge niveluri de calitate a aerului în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății;</p> <p>(b) obiectivele Uniunii în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu al șaptelea program de acțiune pentru mediu;</p> <p>(c) sinerghiile mai bune între politica Uniunii privind calitatea aerului și alte politici relevante ale Uniunii, în</p>	<p>(2) Prevederile prezentei legi contribuie, la realizarea:</p> <p>a) obiectivelor privind calitatea aerului prevăzute în Legea nr. 104/2011 privind calitatea aerului înconjurător, cu modificările ulterioare și a progreselor către realizarea obiectivului pe termen lung al Uniunii Europene de atingere a nivelurilor de calitate a aerului în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății;</p> <p>b) obiectivelor Uniunii Europene în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu cel de-al 7-lea Program de Acțiune pentru Mediu;</p> <p>c) consolidării sinerghiilor între politica privind calitatea aerului și alte</p>

	particular climate and energy policies.		special politicile privind schimbările climatice și energia.		politici relevante ale Uniunii Europene, în special privind schimbările climatice și energia.
	<b>Scope</b>		<b>Domeniul de aplicare</b>		
<b>Art. 2</b>	1. This Directive shall apply to emissions of the pollutants referred to in Annex I from all sources occurring in the territory of the Member States, their exclusive economic zones and pollution control zones.	<b>Art. 2</b>	(1) Prezenta directivă se aplică emisiilor de poluanți menționați în anexa I, din toate sursele de pe teritoriul statelor membre, din zonele economice exclusive ale acestora și din zonele de control al poluării.	<b>Art. 2</b>	(1) Prezenta lege se aplică emisiilor de poluanți prevăzuți în anexa nr. 1, rezultate din toate sursele de emisii, de pe teritoriul național, din zona economică exclusivă a României și din zonele de control al poluării. (2) În aplicarea prevederilor alin. (1) monitorizarea și raportarea emisiilor de poluanți proveniți din sursele aferente zonei economice exclusive a României și zonelor de control al poluării se realizează cu respectarea prevederilor Legii nr. 17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale, al zonei contigue și al zonei economice exclusive ale României, republicată și ale Legii nr. 269/2006 pentru aderarea României la Protocolul din 1997 privind amendarea Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, așa cum a fost modificată prin Protocolul din 1978 referitor la aceasta, adoptat prin Actul final al Conferinței părților la MARPOL 73/78, la Londra la 26 septembrie 1997.

	2. This Directive does not cover emissions in the Canary Islands, the French overseas departments, Madeira, and the Azores.		(2) Prezenta directivă nu se aplică emisiilor din Insulele Canare, din departamentele franceze de peste mări, din Insulele Madeira și din Insulele Azore.		Nu este cazul.
	<b>Definitions</b>		<b>Definiții</b>		<b>SECȚIUNEA a-2-a Termeni și expresii</b>
<b>Art. 3</b>	For the purposes of this Directive, the following definitions apply:  (1) ‘emission’ means the release of a substance from a point or diffuse source into the atmosphere;  (2) ‘anthropogenic emissions’ means atmospheric emissions of pollutants associated with human activities  (3) ‘ozone precursors’ means nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, methane, and carbon monoxide;  (4) ‘air quality objectives’ means the limit values, target values and exposure concentration obligations for air quality set out in Directive 2008/50/EC and Directive 2004/107/EC of the European Parliament and of the Council <sup>1</sup>	<b>Art. 3</b>	În sensul prezentei directive, se aplică următoarele definiții:  1. „emisie” înseamnă eliberarea în atmosferă a unei substanțe dintr-o sursă punctuală sau difuză;  2. „emisii antropice” înseamnă emisii atmosferice de poluanți asociați cu activitățile umane;  3. „precursori ai ozonului” înseamnă oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, metan și monoxid de carbon;  4. „obiective privind calitatea aerului” înseamnă obligațiile pentru calitatea aerului privind valorile-limită, valorile-țintă și concentrația de expunere prevăzute de Directiva 2008/50/CE și de Directiva	<b>Art. 3</b>	În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următoarele semnificații: a) <i>emisie</i> - eliberarea în atmosferă a unei substanțe dintr-o sursă punctuală sau difuză;  b) <i>emisii antropice</i> - emisii atmosferice de poluanți asociați cu activitățile umane;  c) <i>precursori ai ozonului</i> - oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, metan și monoxid de carbon;  d) <i>obiective privind calitatea aerului</i> - obligațiile pentru calitatea aerului privind valorile-limită, valorile-țintă și concentrația de expunere prevăzute în Legea nr. 104/2011, cu modificările ulterioare;

<sup>1</sup> Directive 2004/107/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 relating to arsenic, cadmium, mercury, nickel and polycyclic aromatic hydrocarbons in ambient air (OJ L 23, 26.1.2005, p. 3).

		2004/107/CE a Parlamentului European și a Consiliului <sup>2</sup>	
(5) 'sulphur dioxide' or 'SO <sub>2</sub> ' means all sulphur compounds expressed as sulphur dioxide, including sulphur trioxide (SO <sub>3</sub> ), sulphuric acid (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ), and reduced sulphur compounds such as hydrogen sulphide (H <sub>2</sub> S), mercaptans and dimethyl sulphides;	5. „dioxid de sulf” sau „SO <sub>2</sub> ” înseamnă toți compușii sulfului exprimați ca dioxid de sulf, inclusiv trioxid de sulf (SO <sub>3</sub> ), acid sulfuric (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> ) și compuși cu conținut de sulf redus precum hidrogenul sulfurat (H <sub>2</sub> S), mercaptanii și sulfur de dimetil;		e) <i>dioxid de sulf</i> sau SO <sub>2</sub> - toți compușii sulfului exprimați ca dioxid de sulf, inclusiv trioxid de sulf sau SO <sub>3</sub> , acid sulfuric sau H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> și compuși cu conținut de sulf redus precum hidrogenul sulfurat sau H <sub>2</sub> S, mercaptanii și sulfur de dimetil;
(6) 'nitrogen oxides' or 'NO <sub>x</sub> ' means nitric oxide and nitrogen dioxide, expressed as nitrogen dioxide;	6. „oxizi de azot” sau „NO <sub>x</sub> ” înseamnă monoxidul de azot și dioxidul de azot, exprimați ca dioxid de azot;		f) <i>oxizi de azot</i> sau NO <sub>x</sub> - monoxidul de azot și dioxidul de azot, exprimați ca dioxid de azot;
(7) 'non-methane volatile organic compounds' or 'NMVOC' means all organic compounds other than methane, that are capable of producing photochemical oxidants by reaction with nitrogen oxides in the presence of sunlight;	7. „compuși organici volatili nemetanici” sau „COV <sub>nm</sub> ” înseamnă toți compușii organici, alții decât metanul, care pot produce oxidanți fotochimici printr-o reacție cu oxizii de azot, în prezența luminii solare;		g) <i>compuși organici volatili nemetanici</i> sau COV <sub>nm</sub> - toți compușii organici, alții decât metanul, care pot produce oxidanți fotochimici printr-o reacție cu oxizii de azot, în prezența luminii solare;
(8) 'fine particulate matter' or 'PM <sub>2,5</sub> ' means particles with an aerodynamic diameter equal to or less than 2,5 micrometres (μm);	8. „particule fine în suspensie” sau „PM <sub>2,5</sub> ” înseamnă particule cu un diametru aerodinamic egal sau mai mic de 2,5 micrometri (μm);		h) <i>particule fine în suspensie</i> sau PM <sub>2,5</sub> - particule cu un diametru aerodinamic egal sau mai mic de 2,5 micrometri sau μm;
(9) 'black carbon' or 'BC' means carbonaceous particulate matter that absorbs light;	9. „negru de fum” înseamnă particule în suspensie carbonoase care absorb lumina;		i) <i>negru de fum</i> - particule în suspensie carbonoase care absorb lumina;

<sup>2</sup> Directiva 2004/107/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind arsenicul, cadmiul, mercurul, nichelul și hidrocarburile aromatice policiclice în aerul înconjurător (JO L 23, 26.1.2005, p. 3).

<p>(10) 'national emission reduction commitment' means the Member States' obligation in the reduction of emissions of a substance; it specifies the emission reduction that as a minimum has to be delivered in the target calendar year, as a percentage of the total of emissions released during the base year (2005);</p>	<p>10. „angajament național de reducere a emisiilor” înseamnă obligația statelor membre de a reduce emisiile unei substanțe; acesta precizează reducerea minimă a emisiilor ce trebuie atinsă în anul calendaristic țintă exprimată ca procent din totalul emisiilor eliberate în anul de referință (2005);</p>	<p>j) <i>angajament național de reducere a emisiilor</i> - obligația României de a reduce emisiile unei substanțe; acesta precizează reducerea minimă a emisiilor ce trebuie atinsă în anul calendaristic țintă exprimată ca procent din totalul emisiilor eliberate în anul de referință 2005;</p>
<p>(11) 'landing and take-off cycle' means the cycle that includes taxi in and out, take-off, climb out, approach, landing and all other aircraft activities that take place below the altitude of 3 000 feet;</p>	<p>11. „ciclu de aterizare și decolare” înseamnă un ciclu care include rularea la sol la plecare și la sosire, decolarea, ascensiunea, apropierea, aterizarea și toate celelalte activități de aviație care se desfășoară la o altitudine sub 3000 de picioare;</p>	<p>k) <i>ciclu de aterizare și decolare</i> - un ciclu care include rularea la sol la plecare și la sosire, decolarea, ascensiunea, apropierea, aterizarea și toate celelalte activități de aviație care se desfășoară la o altitudine sub 3000 de picioare;</p>
<p>(12) 'international maritime traffic' means journeys at sea and in coastal waters by water-borne vessels of all flags, except fishing vessels, that depart from the territory of one country and arrive in the territory of another country;</p>	<p>12. „trafic maritim internațional” înseamnă navigația pe mare și în ape de coastă cu nave înregistrate sub orice pavilion, cu excepția navelor de pescuit, care pleacă de pe teritoriul unei țări și sosesc pe teritoriul unei alte țări;</p>	<p>l) <i>trafic maritim internațional</i> - navigația pe mare și în ape de coastă cu nave înregistrate sub orice pavilion, cu excepția navelor de pescuit, care pleacă de pe teritoriul unei țări și sosesc pe teritoriul unei alte țări;</p>
<p>(13) 'pollution control zone' means a sea area not exceeding 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured, established by a Member State for the prevention, reduction and control of pollution from vessels in</p>	<p>13. „zonă de control al poluării” înseamnă o zonă maritimă de cel mult 200 de mile marine de la linia de bază de la care se măsoară întinderea apelor teritoriale, stabilită de un stat membru pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării provenite de la nave, în conformitate cu normele și standardele internaționale aplicabile;</p>	<p>m) <i>zonă de control al poluării</i> - o zonă maritimă de cel mult 200 de mile marine de la linia de bază de la care se măsoară întinderea apelor teritoriale, stabilită la nivel național pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării provenite de la nave, în conformitate cu normele și standardele internaționale aplicabile;</p>

	accordance with applicable international rules and standards;			
	(14) 'Union source-based air pollution control legislation' means Union legislation which aims at reducing the emissions of air pollutants covered by this Directive by undertaking mitigation measures at the source.		14. „legislația Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă” înseamnă legislația Uniunii care are drept obiectiv reducerea emisiilor de poluanți atmosferici care intră sub incidența prezentei directive prin luarea de măsuri de atenuare la sursă.	n) <i>legislația Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă</i> - legislația Uniunii Europene care are drept obiectiv reducerea emisiilor poluanților atmosferici care intră sub incidența prezentei legi, prin luarea de măsuri de atenuare la sursă.
<b>Art. 4</b>	<b>National emission reduction commitments</b>  1. Member States shall, as a minimum, limit their annual anthropogenic emissions of sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter in accordance with the national emission reduction commitments applicable from 2020 to 2029 and from 2030 onwards, as laid down in Annex II.	<b>Art. 4</b>	<b>Angajamentele naționale de reducere a emisiilor</b>  (1) Ca regulă minimă, statele membre își limitează emisiile antropice anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, în conformitate cu angajamentele naționale de reducere a emisiilor care se aplică începând cu 2020 până în 2029 și după 2030, astfel cum se prevede în anexa II.	<b>Art. 4</b>  <b>CAPITOLUL II</b> <b>Obligații și responsabilități</b>  <b>SECȚIUNEA 1</b> <b>Angajamentele naționale de reducere a emisiilor</b>  (1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritățile publice centrale cu responsabilități în domeniile: economie, energie, sănătate, agricultură și dezvoltare rurală, sanitar-veterinar și siguranța alimentelor, dezvoltare regională și administrație publică, transporturi, ape și păduri, stabilesc măsuri de reducere a emisiilor antropice naționale anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, prin elaborarea și adoptarea PNCPA în conformitate cu prevederile art. 11,

			<p>astfel încât să nu se depășească angajamentele naționale de reducere a emisiilor antropice anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie prevăzute în anexa nr. 2.</p> <p>(2) Angajamentele naționale de reducere a emisiilor de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie se aplică începând cu anul 2020 până în anul 2029, respectiv din 2030 și după anul 2030.</p>
	<p>2. Without prejudice to paragraph 1, Member States shall take the necessary measures aimed at limiting their 2025 anthropogenic emissions of sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter.</p> <p>The indicative levels of those emissions shall be determined by a linear reduction trajectory established between their emission levels defined by the emission</p>	<p>(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), statele membre iau măsurile necesare pentru a-și limita până în 2025 emisiile antropice de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie.</p> <p>Nivelurile indicative ale acestor emisii se stabilesc prin intermediul unei traiectorii de reducere liniare între nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a</p>	<p>(3) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (1) și (2), prin elaborarea și adoptarea PNCPA în conformitate cu prevederile art. 11, autoritățile publice centrale prevăzute la alin. (1) stabilesc și măsurile necesare pentru a limita emisiile antropice de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie până în anul 2025.</p> <p>(4) Nivelurile indicative ale emisiilor pentru anul 2025 se stabilesc prin intermediul unei traiectorii de reducere liniare între nivelurile de emisii definite de angajamentele</p>



<p>reduction commitments for 2020 and the emission levels defined by the emission reduction commitments for 2030.</p> <p>Member States may follow a non-linear reduction trajectory if this is economically or technically more efficient, and provided that as from 2025 it converges progressively on the linear reduction trajectory and that it does not affect any emission reduction commitment for 2030. Member States shall set out that non-linear reduction trajectory and the reasons for following it in the national air pollution control programmes to be submitted to the Commission in accordance with Article 10(1).</p> <p>Where the emissions for 2025 cannot be limited in accordance with the determined reduction trajectory, Member States shall explain the reasons for that deviation as well as the measures that would bring the Member States back on their trajectory in the subsequent informative</p>	<p>emisiilor pentru 2020 și nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a emisiilor pentru 2030.</p> <p>Statele membre pot urma o traiectorie non-liniară privind reducerea emisiilor dacă acest lucru este mai eficient din punct de vedere economic sau tehnic și cu condiția ca, începând din 2025, această traiectorie să devină treptat convergentă cu traiectoria de reducere liniară și să nu afecteze niciun angajament de reducere a emisiilor pentru 2030. Statele membre stabilesc traiectoria de reducere non-liniară și motivele pentru a urma această traiectorie în programele naționale de control al poluării atmosferice care urmează a fi transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10 alineatul (1).</p> <p>În situația în care emisiile pentru 2025 nu pot fi limitate în conformitate cu traiectoria de reducere stabilită, statele membre explică, în rapoartele informative de inventariere ulterioare care urmează a fi transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10 alineatul (2), atât motivele pentru această abatere, cât și</p>	<p>naționale de reducere a emisiilor pentru 2020 și nivelurile de emisii definite de angajamentele de reducere a emisiilor pentru 2030.</p> <p>(5) Dacă este mai eficient din punct de vedere economic sau tehnic se poate urma o traiectorie non-liniară privind reducerea emisiilor, cu condiția ca, începând din 2025, această traiectorie să devină treptat convergentă cu traiectoria de reducere liniară și să nu afecteze niciun angajament de reducere a emisiilor pentru 2030. Traiectoria de reducere non-liniară și motivele pentru a urma această traiectorie se stabilesc în PNCPA, elaborat în conformitate cu prevederile art. 11 alin. (1) și care se transmite Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15 alin. (1) și (2).</p> <p>(6) În situația în care emisiile preconizate pentru 2025 nu pot fi limitate în conformitate cu traiectoria de reducere stabilită în cadrul programului prevăzut la art. 11 alin. (1), autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului explică, în</p>
---	--	--

<p>inventory reports to be provided to the Commission in accordance with Article 10(2).</p>	<p>măsurile care ar readuce statele membre la respectiva traiectorie.</p>	<p>următorul raport informativ de inventariere care urmează a fi transmis Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15 alin. (3) și (4), motivele pentru această abatere și măsurile care ar readuce nivelurile de emisii la respectiva traiectorie.</p>
<p>3. The following emissions are not accounted for the purpose of complying with paragraphs 1 and 2:</p> <p>(a) aircraft emissions beyond the landing and take-off cycle;</p> <p>(b) emissions from national maritime traffic to and from the territories referred to in Article 2(2);</p> <p>(c) emissions from international maritime traffic;</p> <p>(d) emissions of nitrogen oxides and non-methane volatile organic compounds from activities falling under the 2014 Nomenclature for Reporting (NFR) as provided by the LRTAP Convention categories 3B (manure</p>	<p>(3) În vederea respectării alineatelor (1) și (2), următoarele emisii nu sunt luate în considerare:</p> <p>(a) emisiile de la aeronave rezultate în afara ciclului de aterizare și decolare;</p> <p>(b) emisiile provenite de la traficul maritim național înspre și dinspre teritoriile menționate la articolul 2 alineatul (2);</p> <p>(c) emisii din traficul maritim internațional;</p> <p>(d) emisiile de oxizi de azot și compuși organici volatili nemetanici din activitățile prevăzute în categoriile 3B (gestionarea gunoiului de grajd) și 3D (solurile agricole) din Nomenclatorul pentru raportare</p>	<p>(7) Pentru respectarea prevederilor alin. (1)-(6), următoarele emisii nu sunt luate în considerare:</p> <p>a) emisiile de la aeronave rezultate în afara ciclului de aterizare și decolare;</p> <p>b) emisiile din traficul maritim internațional;</p> <p>c) emisiile de oxizi de azot și compuși organici volatili nemetanici din activitățile prevăzute în categoriile 3B, referitoare la gestionarea gunoiului de grajd și 3D referitoare la solurile agricole din Nomenclatorul pentru raportare -NFR-, versiunea din 2014, dezvoltat sub Convenția asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, încheiată la Geneva la 13 noiembrie 1979, ratificată prin</p>

	management) and 3D (agricultural soils).		(NFR) (2014) prevăzut de Convenția LRTAP.		Legea nr. 8/1991, denumită în continuare Convenția LRTAP.
	<b>Flexibilities</b>		<b>Mecanisme de flexibilitate</b>		<b>SECTIUNEA a 2-a</b> <b>Mecanisme de flexibilitate</b>
<b>Art. 5</b>	1. Member States may establish, in accordance with Part 4 of Annex IV, adjusted annual national emission inventories for sulphur dioxide, nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds, ammonia and fine particulate matter where non-compliance with their national emission reduction commitments would result from applying improved emission inventory methods updated in accordance with scientific knowledge.	<b>Art. 5</b>	(1) Statele membre pot stabili, în conformitate cu partea 4 din anexa IV, inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, în cazul în care nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor ar rezulta din aplicarea unor metode îmbunătățite de inventariere a emisiilor, actualizate în conformitate cu cunoștințele științifice.	<b>Art. 5</b>	(1) În cazul în care prin aplicarea unor metode îmbunătățite de inventariere a emisiilor, actualizate potrivit cunoștințelor științifice, angajamentele naționale de reducere a emisiilor, prevăzute în anexa nr. 2, nu sunt respectate, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului elaborează în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 Partea a 4-a, inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili nemetanici, amoniac și particule fine în suspensie, cu informarea autorității publice centrale pentru protecția mediului. (2) Autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului transmite autorității publice centrale pentru protecția mediului până la data de 1

				<p>februarie a anului în care s-a constatat nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor, prevăzute în anexa nr. 2, inventarul național sau inventarele naționale de emisii anuale ajustate pentru poluantul sau poluanții pentru care s-a constatat nerespectarea angajamentului național sau a angajamentelor naționale de reducere.</p> <p>(3) Autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului include în raportul informativ de inventariere, elaborat în conformitate cu prevederile art. 13 alin. (5), justificările prevăzute în anexa nr. 4 Partea a 4-a, care au stat la baza ajustării inventarului național sau a inventarelor naționale pentru poluantul sau poluanții pentru care s-a constatat nerespectarea angajamentului național sau angajamentelor naționale de reducere, și îl înaintează autorității publice centrale pentru protecția mediului în conformitate cu prevederile art. 13 alin. (3).</p> <p>(4) Pentru a stabili dacă condițiile relevante prevăzute în anexa nr. 4 Partea a 4-a sunt respectate,</p>
--	--	--	--	--

<p>For the purpose of determining whether the relevant conditions set out in Part 4 of Annex IV are fulfilled, the emission reduction commitments for the years 2020 to 2029 shall be considered as having been set on 4 May 2012.</p> <p>As from 2025 the following additional conditions shall apply to adjustments in case of there being significantly different emission factors or methodologies used for determining emissions from specific source categories in comparison with those which were expected as a result of the implementation of a given norm or standard under Union source-based air pollution control legislation, pursuant to points 1(d)(ii) and (iii) of Part 4 of Annex IV:</p>	<p>În scopul de a stabili dacă condițiile relevante prevăzute în partea 4 din anexa IV sunt respectate, angajamentele de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 sunt considerate ca fiind stabilite la 4 mai 2012.</p> <p>Începând din 2025, se aplică următoarele condiții suplimentare ajustărilor în cazul în care există factori de emisie semnificativ diferiți sau metodologii folosite pentru determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice față de cei preconizați în urma punerii în aplicare a unei norme sau a unui standard în temeiul legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, în temeiul anexei IV partea 4 punctul 1 litera (d) punctele (ii) și (iii):</p>	<p>angajamentele naționale de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 sunt considerate ca fiind cele stabilite la 4 mai 2012, prin amendamentele aduse Protocolului Convenției LRTAP, referitor la reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic, adoptat la Gothenburg la 1 decembrie 1999, adoptate prin deciziile 2012/1 și 2012/2 ale Organismului Executiv al Convenției LRTAP.</p> <p>(5) Începând cu anul 2025, în cazul în care există diferențe semnificative privind factorii de emisie sau metodologiile utilizate pentru determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice, față de cei preconizați în urma punerii în aplicare, a unei norme sau a unui standard în conformitate cu legislația Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă, în temeiul prevederilor anexei nr. 4, Partea a 4-a, pct. 1 lit. d), subpct. (ii) și (iii), se aplică următoarele condiții suplimentare ajustărilor:</p> <p>(a) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, în baza informațiilor și a justificărilor furnizate de către autoritatea publică</p>
---	--	---

<p>(a) the Member State concerned, after having taken into account the findings of national inspection and enforcement programmes monitoring the effectiveness of Union source-based air pollution control legislation, demonstrates that the significantly different emission factors do not arise from its domestic implementation or enforcement of that legislation;</p> <p>(b) the Member State concerned has informed the Commission of the significant difference in the emission factors which, pursuant to Article 11(2), shall investigate the need for further action.</p>	<p>(a) după ce ia în considerare concluziile programelor naționale de control și de aplicare a legii, prin care se monitorizează eficiența legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, statul membru în cauză demonstrează că diferențele semnificative privind factorii de emisie nu rezultă din punerea în aplicare sau asigurarea respectării legislației respective la nivel național;</p> <p>(b) statul membru în cauză a informat Comisia cu privire la diferența semnificativă privind factorii de emisie, care, întemeiul articolului 11 alineatul (2) analizează necesitatea unor acțiuni suplimentare.</p>		<p>centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului și autoritatea publică centrală de inspecție și control în domeniul protecției mediului luând în considerare concluziile programelor naționale de inspecție și de aplicare a legislației Uniunii Europene de control al poluării atmosferice la sursă prin care se monitorizează eficiența implementării acesteia, demonstrează că diferențele semnificative privind factorii de emisie nu rezultă din punerea în aplicare sau asigurarea respectării legislației respective la nivel național;</p> <p>(b) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului a informat Comisia Europeană cu privire la diferența semnificativă privind factorii de emisie, care, analizează necesitatea unor acțiuni suplimentare.</p>
<p>2. If in a given year a Member State, due to an exceptionally cold winter or an exceptionally dry summer, cannot comply with its emission reduction commitments,</p>	<p>(2) În cazul în care, într-un anumit an, din cauza unei ierni deosebit de reci sau a unei veri deosebit de secetoase, un stat membru nu își poate respecta angajamentele de reducere a</p>	<p><b>Art. 6</b></p>	<p>(1) În cazul în care, într-un anumit an, din cauza unei ierni deosebit de reci sau a unei veri deosebit de secetoase, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea</p>

<p>it may comply with those commitments by averaging its national annual emissions for the year in question, the year preceding that year and the year following it, provided that this average does not exceed the national annual emission level determined by the Member State's reduction commitment.</p>	<p>emisiilor, acesta își poate respecta angajamentele respective prin calcularea mediei emisiilor sale anuale naționale pentru anul în cauză, pentru anul anterior anului respectiv și pentru anul următor, cu condiția ca această medie să nu depășească nivelul anual al emisiilor la nivel național determinat de angajamentul de reducere al statului membru.</p>	<p>politicilor și legislației în domeniul protecției mediului, prin elaborarea inventarului național de emisii constată că nu se pot respecta angajamentele naționale de reducere a emisiilor, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului calculează media emisiilor anuale naționale pentru anul în cauză, pentru anul anterior și pentru anul următor.</p> <p>(2) Se consideră că angajamentele naționale de reducere a emisiilor sunt respectate cu condiția ca media prevăzută la alin. (1) să nu depășească nivelul anual al emisiilor la nivel național determinat de angajamentul de reducere.</p>
<p>3. If in a given year a Member State, for which one or more reduction commitments laid down in Annex II are set at a more stringent level than the cost-effective reduction identified in TSAP 16, cannot comply with the relevant emission reduction commitment after having implemented all cost-effective measures, it shall be deemed to comply with that relevant emission reduction commitment for a maximum of five years, provided</p>	<p>(3) În cazul în care, într-un anumit an, un stat membru pentru care unul sau mai multe angajamente de reducere prevăzute în anexa II sunt stabilite la un nivel mai strict decât reducerea eficientă din punctul de vedere al costurilor identificată în STPA 16, nu poate respecta angajamentul relevant de reducere a emisiilor după ce a pus în aplicare toate măsurile eficiente din punctul de vedere al costurilor, se consideră că respectă angajamentul de reducere a emisiilor relevant pe o perioadă de maximum cinci ani, cu</p>	<p><b>Art. 7</b></p> <p>(1) În cazul în care, angajamentele naționale de reducere a emisiilor pentru unul sau mai mulți poluanți atmosferici, prevăzute în anexa nr. 2 sunt stabilite la un nivel mai strict decât reducerea eficientă din punctul de vedere al costurilor prevăzută în raportul nr. 16 elaborat de Institutul Internațional de Analiză a Sistemelor Aplicate – IIASA în sprijinul Comisiei Europene în timpul revizuirii Strategiei tematice privind poluarea aerului, publicat pe pagina de internet a IIASA și se constată că</p>

	<p>that for each of those years it compensates for that non-compliance by an equivalent emission reduction of another pollutant referred to in Annex II.</p>		<p>condiția ca pentru fiecare din acei ani să se compenseze nerespectarea respectivă printr-o reducere echivalentă a emisiilor altui poluant menționat în anexa II.</p>	<p>într-un anumit an, la nivel național, nu se poate respecta angajamentul relevant de reducere a emisiilor după punerea în aplicare a tuturor măsurilor eficiente din punctul de vedere al costurilor, se consideră că se respectă angajamentul de reducere a emisiilor relevant pe o perioadă de maximum cinci ani, cu condiția ca pentru fiecare din acei ani să se compenseze nerespectarea respectivă printr-o reducere echivalentă a emisiilor altui poluant prevăzut în anexa nr. 2 , reducerea echivalentă fiind estimată conform raportului nr. 15 elaborat de IIASA.</p> <p>(2) În cazul în care autoritatea publică centrală pentru protecția mediului împreună cu autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului constată nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor pentru unul sau mai multi poluanți atmosferici, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului convoacă celelalte autorități publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1) pentru a evalua încadrarea în prevederile alin. (1), inclusiv prin autoritățile din subordinea sau în coordonarea acestora, pe domeniul lor</p>
--	--	--	---	--



			de competență din punct de vedere al responsabilităților specifice pe sectoarele de activitate generatoare de emisii de poluanți atmosferici.
<p>4. A Member State shall be deemed to comply with its obligations under Article 4 for a maximum of three years, where non-compliance with its emission reduction commitments for the relevant pollutants results from a sudden and exceptional interruption or loss of capacity in the power and/or heat supply or production system, which could not reasonably have been foreseen, and provided that the following conditions are met:</p> <p>(a) the Member State concerned has demonstrated that all reasonable efforts, including the implementation of new measures and policies have been made to ensure compliance, and will continue to be made to keep the period of non-compliance as short as possible; and</p> <p>(b) the Member State concerned has demonstrated that the implementation of measures and policies additional to those referred to in point (a) would lead to</p>	<p>(4) Se consideră că un stat membru își respectă obligațiile de la articolul 4 pentru o perioadă de maximum trei ani în situația în care nerespectarea angajamentelor sale de reducere a emisiilor pentru poluanții relevanți rezultă dintr-o întrerupere bruscă și excepțională sau din pierderea capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu ar fi putut fi prevăzută în mod rezonabil și dacă se îndeplinesc următoarele condiții:</p> <p>(a) statul membru în cauză a demonstrat că a depus toate eforturile rezonabile în vederea asigurării respectării, inclusiv aplicarea de noi măsuri și politici, și va continua să le depună pentru ca perioada de nerespectare să fie cât mai scurtă posibil; și</p> <p>(b) statul membru în cauză a demonstrat că aplicarea unor măsuri și politici suplimentare față de cele menționate la litera (a) ar genera</p>	<p><b>Art. 8</b></p>	<p>(1) Se consideră că sunt respectate obligațiile prevăzute la art. 4 pentru o perioadă de maximum trei ani în situația în care nerespectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor pentru poluanții relevanți rezultă dintr-o întrerupere bruscă și excepțională sau din pierderea capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu ar fi putut fi prevăzută în mod rezonabil și dacă se îndeplinesc următoarele condiții:</p> <p>(a) se demonstrează că la nivel național s-au depus toate eforturile rezonabile în vederea asigurării respectării, inclusiv aplicarea de noi măsuri și politici, și se continuă să se depună eforturi pentru ca perioada de nerespectare să fie cât mai scurtă posibil; și</p> <p>(b) se demonstrează că aplicarea unor măsuri și politici suplimentare față de cele prevăzute la lit. (a) ar genera costuri disproporționate, ar periclita</p>

<p>disproportionate costs, substantially jeopardise national energy security, or pose a substantial risk of energy poverty to a significant part of the population.</p>	<p>costuri disproporționate, ar periclita în mod substanțial securitatea energetică națională sau ar prezenta un risc considerabil de sărăcie energetică pentru o parte semnificativă a populației.</p>	<p>în mod substanțial securitatea energetică națională sau ar prezenta un risc considerabil de insuficiență energetică pentru o parte semnificativă a populației.</p> <p>(2) Autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul energetic informează autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în ceea ce privește prezentarea justificărilor prevăzute la alin. (1) lit. a) și b) cu privire la orice întrerupere bruscă și excepțională sau pierdere a capacității în sistemul de furnizare sau producție a energiei și/sau căldurii care nu au putut fi prevăzute în mod rezonabil.</p> <p>(3) Informarea privind cazurile prevăzute la alin. (2) se transmite în termen de 5 zile lucrătoare de la constatarea acestora.</p>
<p>5. Members States that intend to apply paragraph 1, 2, 3 or 4 shall inform the Commission thereof by 15 February of the reporting year concerned. That information shall include the pollutants and sectors concerned and, where available, the magnitude of the impacts upon national emission inventories.</p>	<p>(5) Statele membre care intenționează să aplice alineatul (1), (2), (3) sau (4) informează Comisia cu privire la acest lucru până la data de 15 februarie a anului de raportare în cauză. Informarea respectivă include poluanții și sectoarele vizate și, în cazul în care sunt disponibile, amploarea impactului asupra inventarelor naționale de emisii.</p>	<p><b>Art. 9</b></p> <p>(1) În funcție de datele și informațiile furnizate de autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul energetic, conform prevederilor art. 8 alin. (2), de autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului și autoritatea publică centrală de inspecție și control în domeniul protecției mediului</p>

		<p>conform art. 5 alin.(1) și alin. (5) lit. a), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului informează Comisia Europeană până la data de 15 februarie a anului de raportare în cauză, cu privire la intenția de a aplica prevederile art. 5, 6, 7 sau 8.</p> <p>(2) Informarea prevăzută la alin. (1) include un raport privind poluanții și sectoarele de activitate vizate și, în cazul în care sunt disponibile, informații privind amploarea impactului asupra inventarelor naționale de emisii.</p>
<p>6. The Commission, assisted by the European Environment Agency, shall review and assess whether the use of any of the flexibilities for a particular year fulfils the relevant conditions set out in paragraph 1 of this Article and in Part 4 of Annex IV or in paragraphs 2, 3 or 4 of this Article, where applicable.</p> <p>Where the Commission considers that the use of a given flexibility is not in accordance with the relevant conditions set out in paragraph 1 of this Article and in Part 4 of Annex IV, or in paragraphs 2, 3 or 4 of this Article, it shall adopt a decision</p>	<p>(6) Comisia, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, analizează și evaluează dacă utilizarea oricăruia dintre mecanismele de flexibilitate pentru un anumit an îndeplinește condițiile relevante prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol și în partea 4 din anexa IV sau la alineatul (2), (3) sau (4) din prezentul articol, după caz.</p> <p>În cazul în care consideră că utilizarea unui anumit mecanism de flexibilitate nu este în conformitate cu condițiile relevante prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol și în partea 4 din anexa IV, sau la alineatul (2), (3) sau (4) din prezentul articol,</p>	<p><b>Art. 10</b></p> <p>(1) Comisia Europeană, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, analizează și evaluează dacă utilizarea oricăruia dintre mecanismele de flexibilitate pentru un anumit an îndeplinește condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau după caz, la art. 6, 7 sau 8.</p> <p>(2) În cazul în care Comisia Europeană consideră că utilizarea unui anumit mecanism de flexibilitate utilizat la nivel național nu este în conformitate cu condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau la art. 6, 7 sau 8, după</p>

<p>within nine months from the date of receipt of the relevant report referred to in Article 8(4), informing the Member State concerned that the use of that flexibility cannot be accepted and stating the reasons for that refusal. Where the Commission has raised no objections within nine months from the date of receipt of the relevant report referred to in Article 8(4), the Member State concerned shall consider the use of that flexibility to be valid and accepted for that year.</p>	<p>Comisia adoptă o decizie în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant menționat la articolul 8 alineatul (4), prin care informează statul membru în cauză că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate nu poate fi acceptată și enunță motivele pentru respectivul refuz. În cazul în care Comisia nu ridică obiecții în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant menționat la articolul 8 alineatul (4), statul membru în cauză consideră că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate este valabilă și acceptată pentru anul respectiv.</p>	<p>caz, adoptă o decizie în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant prevăzut la art. art. 13 alin. (6), prin care informează autoritatea publică centrală pentru protecția mediului că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate nu poate fi acceptată și enunță motivele pentru respectivul refuz. (3) În cazul în care Comisia Europeană nu ridică obiecții în termen de nouă luni de la data primirii raportului relevant prevăzut la art. 13 alin. (6), se consideră că utilizarea respectivului mecanism de flexibilitate este valabilă și acceptată pentru anul respectiv.</p>
<p>7. The Commission may adopt implementing acts specifying the detailed rules for the use of the flexibilities referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 17.</p>	<p>(7) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare în care să precizeze normele detaliate pentru utilizarea mecanismelor de flexibilitate menționate la alineatele (1), (2), (3) și (4) din prezentul articol. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 17.</p>	<p>Nu este cazul.</p>
<p>8. The Commission, when exercising its powers under paragraphs 6 and 7, shall take into account the relevant guidance documents developed under the LRTAP Convention</p>	<p>(8) Atunci când își exercită competențele în conformitate cu alineatele (6) și (7), Comisia ia în considerare documentele de orientare relevante elaborate în temeiul Convenției LRTAP.</p>	<p>Nu este cazul.</p>
		<p><b>SECȚIUNEA a 3-a</b></p>

<p><b>Art. 6</b></p>	<p><b>National air pollution control programmes</b></p> <p>1. Member States shall draw up, adopt and implement their respective national air pollution control programmes in accordance with Part 1 of Annex III in order to limit their annual anthropogenic emissions in accordance with Article 4, and to contribute to achieving the objectives of this Directive pursuant to Article 1(1).</p>	<p><b>Art. 6</b></p>	<p><b>Programele naționale de control al poluării atmosferice</b></p> <p>(1) Statele membre elaborează, adoptă și pun în aplicare un program național de control al poluării atmosferice în conformitate cu partea 1 din anexa III, în vederea limitării emisiilor lor antropice anuale în conformitate cu articolul 4 și pentru a contribui la realizarea obiectivelor prezentei directive în conformitate cu articolul 1 alineatul (1).</p>	<p><b>Art. 11</b></p>	<p><b>Programul național de control al poluării atmosferice</b></p> <p>(1) În aplicarea prevederilor art. 4 privind limitarea emisiilor antropice anuale și pentru a contribui la realizarea obiectivelor prezentei legi în conformitate cu prevederile art. 1 alin. (1), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului coordonează elaborarea și punerea în aplicare, împreună cu celelalte autorități publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1), a PNCPA în conformitate cu prevederile anexei nr. 3 Partea 1.</p> <p>(2) PNCPA se adoptă prin hotărâre a Guvernului, în termen de 4 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi, la propunerea autorității publice centrale pentru protecția mediului.</p>
	<p>2. When drawing up, adopting and implementing the programme referred to in paragraph 1, Member States shall:</p> <p>(a) assess to what extent national emission sources are likely to have an impact on air quality in their territories and neighbouring Member States using, where appropriate, data and</p>		<p>(2) În momentul elaborării, adoptării și punerii în aplicare a programului menționat la alineatul (1), statele membre:</p> <p>(a) evaluează în ce măsură este probabil ca sursele naționale de emisie să aibă un impact asupra calității aerului de pe teritoriul lor și din statele membre învecinate, utilizând, după caz, date și</p>		<p>(3) În elaborarea, adoptarea și punerea în aplicare a PNCPA, autoritățile publice centrale prevăzute la art. 4 alin. (1):</p> <p>a) evaluează în ce măsură este probabil ca sursele naționale de emisie să aibă un impact asupra calității aerului la nivel național și din statele membre învecinate utilizând, după caz, studii a căror elaborare este</p>

<p>methodologies developed by the European Monitoring and Evaluation Programme (EMEP) under the Protocol to the LRTAP Convention on long-term financing of the cooperative programme for monitoring and evaluation of the long-range transmission of air pollutants in Europe;</p> <p>(b) take account of the need to reduce air pollutant emissions for the purpose of reaching compliance with air quality objectives in their territories and, where appropriate, in neighbouring Member States;</p> <p>(c) prioritise emission reduction measures for black carbon when taking measures to achieve their national reduction commitments for fine particulate matter;</p>	<p>metodologii elaborate de Programul european de monitorizare și evaluare (EMEP) în conformitate cu Protocolul Convenției LRTAP cu privire la finanțarea pe termen lung a Programului comun de monitorizare continuă și evaluare a transportului poluanților atmosferici pe distanțe lungi în Europa;</p> <p>(b) țin seama de necesitatea de a reduce emisiile de poluanți atmosferici pentru îndeplinirea obiectivelor de calitate a aerului pe teritoriul lor și, după caz, în statele membre învecinate;</p> <p>(c) acordă prioritate măsurilor de reducere a emisiilor de negru de fum, atunci când adoptă măsuri pentru a-și duce la îndeplinire angajamentele</p>	<p>asigurată de autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului, care au la bază date și metodologii elaborate de Programul european de monitorizare și evaluare, denumit EMEP, în conformitate cu Protocolul Convenției LRTAP cu privire la finanțarea pe termen lung a Programului comun de monitorizare continuă și evaluare a transportului poluanților atmosferici pe distanțe lungi în Europa;</p> <p>b) țin seama de necesitatea de a reduce emisiile de poluanți atmosferici pentru îndeplinirea obiectivelor de calitate a aerului la nivel național și, după caz, în statele membre învecinate, luând în considerare rezultatele evaluării și gestionării calității aerului conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare.</p> <p>c) acordă prioritate măsurilor de reducere a emisiilor de negru de fum, atunci când adoptă măsuri pentru a-și duce la îndeplinire angajamentele</p>
--	--	--

<p>(d) ensure coherence with other relevant plans and programmes established by virtue of the requirements set out in national or Union legislation.</p> <p>With a view to complying with the relevant national emission reduction commitments, Member States shall include in their national air pollution control programmes the emission reduction measures laid down as obligatory in Part 2 of Annex III and may include in those programmes the emission reduction measures laid down as optional in Part 2 of Annex III or measures having equivalent mitigation effect.</p>	<p>naționale de reducere a emisiilor de particule fine în suspensie;</p> <p>(d) asigură coerența cu alte planuri și programe relevante stabilite în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația națională sau a Uniunii.</p> <p>În vederea respectării angajamentelor naționale relevante de reducere a emisiilor, statele membre includ în programele lor naționale de control al poluării atmosferice măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind obligatorii în partea 2 din anexa III și pot include în programele respective măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind opționale în partea 2 din anexa III sau măsuri cu efect de atenuare echivalent.</p>	<p>naționale de reducere a emisiilor de particule fine în suspensie;</p> <p>d) asigură coerența cu alte planuri și programe relevante stabilite în conformitate cu cerințele prevăzute de legislația națională sau a Uniunii Europene.</p> <p>(4) În vederea respectării angajamentelor naționale relevante de reducere a emisiilor, PNCPA conține măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind obligatorii în anexa nr. 3 Partea a 2-a, lit. A, punctul 1 și 3 și lit. C și după caz, măsurile de reducere a emisiilor stabilite ca fiind opționale în anexa nr. 3 Partea a 2-a, lit. A, punctul 2, 4 și 5 și lit. B punctul 1 și 2 sau măsuri cu efect de atenuare echivalent, dacă aceste măsuri se impun pentru respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor.</p>
<p>3. Member States shall update their national air pollution control programmes at least every four years.</p>	<p>3) Statele membre își actualizează programul național de control al poluării atmosferice cel puțin o dată la patru ani.</p>	<p>(5) PNCPA se actualizează prin hotărâre a Guvernului cel puțin o dată la patru ani.</p>
<p>4. Without prejudice to paragraph 3, the emission reduction policies and measures contained in the national air pollution control</p>	<p>(4) Fără a aduce atingere alineatului (3), politicile și măsurile de reducere a emisiilor incluse în programul național de control al poluării</p>	<p>(6) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (5), autoritatea publică centrală pentru protecția mediului împreună cu celelalte autorități publice centrale</p>

<p>programmes shall be updated within 18 months of the submission of the latest national emission inventory or national emission projections if, according to the submitted data, the obligations set out in Article 4 are not complied with or if there is a risk of non-compliance.</p>	<p>atmosferice se actualizează în termen de 18 luni de la transmiterea ultimului inventar național de emisii sau a prognozelor naționale de emisii dacă, în conformitate cu datele transmise, obligațiile prevăzute la articolul 4 nu sunt respectate sau dacă există risc de nerespectare.</p>	<p>prevăzute la art. 4 alin. (1) actualizează politicile și măsurile de reducere a emisiilor incluse în PNCPA în termen de 18 luni de la transmiterea către Comisia Europeană a ultimului inventar național de emisii sau a prognozelor naționale de emisii dacă, în conformitate cu datele transmise, obligațiile prevăzute la art. 4 nu sunt respectate sau dacă există risc de nerespectare.</p>
<p>5. Member States shall consult the public, in accordance with Directive 2003/35/EC, and the competent authorities, which, by reason of their specific environmental responsibilities in the field of air pollution, quality and management at all levels, are likely to be concerned by the implementation of the national air pollution control programmes, on their draft national air pollution control programmes and any significant updates prior to the finalisation of those programmes.</p>	<p>(5) În conformitate cu Directiva 2003/35/CE, statele membre consultă publicul și autoritățile competente care, prin natura responsabilităților lor specifice în materie de mediu pe care le au în domeniul poluării atmosferice, al calității aerului și al gestionării acesteia la toate nivelurile, ar putea fi interesate de punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice, cu privire la proiectele lor de programe de control al poluării atmosferice și la orice actualizare semnificativă efectuată înainte de finalizarea programelor respective.</p>	<p><b>Art. 12</b></p> <p>(1) În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 564/2006 privind cadrul de realizare a participării publicului la elaborarea anumitor planuri și programe în legătură cu mediul, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, prin structura de tehnică de specialitate care coordonează elaborarea PNCPA, consultă publicul și autoritățile competente care, prin natura responsabilităților lor specifice în materie de mediu pe care le au în domeniul poluării atmosferice, al calității aerului și al gestionării acesteia la toate nivelurile, ar putea fi interesate de proiectul de PNCPA, de punerea în aplicare a acestuia și de orice actualizare semnificativă efectuată înainte de finalizarea programului.</p>



<p>6. Where appropriate, transboundary consultations shall be conducted.</p>	<p>(6) Dacă este cazul, se efectuează consultări transfrontaliere.</p>	<p>(2) Dacă se identifică un posibil impact negativ semnificativ asupra mediului în context transfrontalier a măsurilor incluse în PNCPA, autoritatea publică centrală pentru protecția mediului efectuează consultări transfrontaliere.</p>
<p>7. The Commission shall facilitate the elaboration and implementation of the national air pollution control programmes, where appropriate, through an exchange of good practices.</p>	<p>(7) Dacă este cazul, Comisia facilitează elaborarea și punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice, prin intermediul unui schimb de bune practici.</p>	<p>Nu este cazul.</p>
<p>8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Part 2 of Annex III to developments, including technical progress, within the framework of the LRTAP Convention.</p>	<p>(8) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16 în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea părții 2 din anexa III la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP, inclusiv la progresul tehnic.</p>	<p>Nu este cazul.</p>
<p>9. The Commission may establish guidance on the elaboration and implementation of national air pollution control programmes.</p>	<p>(9) Comisia poate stabili orientări privind elaborarea și punerea în aplicare a programelor naționale de control al poluării atmosferice.</p>	<p>Nu este cazul.</p>
<p>10. The Commission shall also specify by means of implementing acts, the format of the national air pollution control programmes. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the</p>	<p>(10) De asemenea, Comisia precizează, prin acte de punere în aplicare, formatul programelor naționale de control al poluării atmosferice. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în</p>	<p>Nu este cazul.</p>

	examination procedure referred to in Article 17.		conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 17.		
<b>Art. 7</b>	<p><b>Financial support</b></p> <p>The Commission shall endeavour to facilitate access to existing Union funds, in accordance with the legal provisions governing those funds, in order to support the measures to be taken with a view to complying with the objectives of this Directive.</p> <p>Those Union funds include present and future available funding under, inter alia:</p> <p>(a) the Framework Programme for Research and Innovation;</p> <p>(b) the European Structural and Investment Funds, including relevant funding under the common agricultural policy;</p> <p>(c) instruments for the funding of environment and climate action such as the LIFE programme.</p> <p>The Commission shall evaluate the possibility of creating a one-stop</p>	<b>Art. 7</b>	<p><b>Sprijin financiar</b></p> <p>Comisia urmărește facilitarea accesului la fondurile existente ale Uniunii, în conformitate cu dispozițiile legale care reglementează aceste fonduri, pentru a sprijini măsurile care urmează să fie luate în vederea respectării obiectivelor prezentei directive.</p> <p>Respectivele fonduri ale Uniunii includ finanțarea disponibilă, în prezent și în viitor în cadrul, inter alia:</p> <p>(a) Programului-cadru pentru cercetare și inovare;</p> <p>(b) fondurilor structurale și de investiții europene, inclusiv finanțarea relevantă în cadrul politicii agricole comune;</p> <p>(c) instrumentelor de finanțare pentru mediu și politici climatice, cum ar fi Programul LIFE.</p> <p>Comisia evaluează posibilitatea creării unui ghișeu unic unde orice</p>		<p>Nu este cazul.</p> <p>Nu este cazul.</p> <p>Nu este cazul.</p>

	shop, where any interested party can easily check the availability of Union funds, and the related access procedures, for projects which address air pollution concerns.		parte interesată să poată verifica cu ușurință disponibilitatea fondurilor Uniunii și procedurile aferente legate de acces la finanțare, pentru proiectele care abordează probleme legate de poluarea atmosferică.		
<b>Art. 8</b>	<p><b>National emission inventories and projections, and informative inventory reports</b></p> <p>1. Member States shall prepare and annually update national emission inventories for the pollutants set out in Table A of Annex I, in accordance with the requirements set out therein.</p> <p>Member States may prepare and annually update national emission inventories for the pollutants set out in Table B of Annex I, in accordance with the requirements set out therein.</p>	<b>Art. 8</b>	<p><b>Inventarele și prognozele naționale de emisii și rapoartele informative de inventariere</b></p> <p>(1) Statele membre pregătesc și actualizează anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul A din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.</p> <p>Statele membre pot pregăti și actualiza anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul B din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.</p>	<b>Art. 13</b>	<p><b>SECȚIUNEA a 4-a</b></p> <p><b>Inventarele și prognozele naționale de emisii și raportul informativ de inventariere</b></p> <p>(1) Centrul de Evaluare a Calității Aerului din cadrul autorității publice centrale cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului elaborează și actualizează anual inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul A din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.</p> <p>(2) Centrul de Evaluare a Calității Aerului elaborează și actualizează anual în funcție de existența datelor și informațiilor, inventarele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul B din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.</p> <p>(3) Centrul de Evaluare a Calității Aerului, transmite spre avizare</p>

			<p>autorității publice centrale pentru protecția mediului:</p> <p>a) până la data de 1 februarie a fiecărui an, inventarele prevăzute la alin. (1) și, după caz, inventarele prevăzute la alin. (2);</p> <p>b) până la data de 1 martie a fiecărui an, raportul informativ de inventariere prevăzut la alin. (5).</p>
2. Member States shall prepare and update every four years spatially disaggregated national emission inventories and large point source inventories and, every two years, national emission projections for the pollutants set out in Table C of Annex I, in accordance with the requirements set out therein.	(2) Statele membre pregătesc și actualizează, din patru în patru ani, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial și inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni, precum și, din doi în doi ani, prognozele naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa I, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.	(4) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului coordonează elaborarea și actualizarea, inclusiv prin asigurarea elaborării de studii, astfel:	<p>a) din patru în patru ani, a inventarelor naționale de emisii dezagregate spațial și inventarelor privind sursele punctuale de mari dimensiuni, pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă;</p> <p>b) din doi în doi ani, a prognozelor naționale de emisii pentru poluanții prevăzuți în tabelul C din anexa nr. 1, în conformitate cu cerințele stabilite în această anexă.</p>
3. Member States shall draw up an informativ e inventory report which shall accompany the national emission inventories and projections referred to in paragraphs 1 and 2, in	(3) Statele membre elaborează un raport informativ de inventariere care însoțește inventarele și prognozele naționale de emisii menționate la alineatele (1) și (2), în conformitate cu cerințele stabilite în tabelul D din anexa I.	(5) Centrul de Evaluare a Calității Aerului elaborează și actualizează anual raportul informativ de inventariere, care însoțește inventarele și prognozele naționale de emisii prevăzute la alin. (1), (2) și (4),	

accordance with the requirements set out in Table D of Annex I.		în conformitate cu cerințele stabilite în tabelul D din anexa nr. 1.
4. Member States that opt for a flexibility under Article 5 shall include the information demonstrating that the use of that flexibility fulfils the relevant conditions set out in Article 5(1) and Part 4 of Annex IV or in Article 5(2), (3) or (4), where applicable, in the informative inventory report of the year concerned.	(4) Statele membre care optează pentru un mecanism de flexibilitate în temeiul articolului 5 includ în raportul informativ de inventariere, aferent anului țintă, informațiile care demonstrează că utilizarea mecanismului respective îndeplinește condițiile relevante prevăzute la articolul 5 alineatul (1) și în partea 4 din anexa IV sau la articolul 5 alineatul (2), (3) sau (4), după caz.	(6) În cazul în care la nivel național se optează pentru aplicarea unuia dintre mecanismele de flexibilitate prevăzute la art. 5 - 10, Centrul de Evaluare a Calității Aerului include în raportul informativ de inventariere, aferent anului țintă, informațiile care demonstrează că utilizarea mecanismului respectiv îndeplinește condițiile relevante prevăzute la art. 5 și în anexa nr. 4 Partea a 4-a sau după caz, la art. 6, 7 sau 8.
5. Member States shall prepare and update the national emission inventories (including if appropriate adjusted national emission inventories), national emission projections, spatially disaggregated national emission inventories, large point source inventories and the accompanying informative inventory reports in accordance with Annex IV.	(5) Statele membre pregătesc și actualizează inventarele naționale de emisii (inclusiv, dacă este cazul, inventarele naționale de emisii ajustate) prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni, precum și rapoartele informative de inventariere însoțitoare în conformitate cu anexa IV.	(7) Elaborarea și actualizarea inventarelor naționale de emisii de poluanți atmosferici, inclusiv, dacă este cazul, inventarele naționale de emisii ajustate, prognozelor de emisii, inventarelor naționale de emisii dezagregate spațial, inventarelor privind sursele punctuale de mari dimensiuni și a raportului informativ de inventariere care îl însoțește, se realizează în conformitate cu metodologiile prevăzute în anexa nr. 4.
6. The Commission, assisted by the European Environment Agency, shall annually prepare and update Union-wide emission inventories and an informative inventory report as well as, every two years,	(6) Comisia, cu sprijinul Agenției Europene de Mediu, pregătește și actualizează anual, pe baza informațiilor menționate la alineatele (1), (2) și (3) din prezentul articol, inventare de emisii la nivelul Uniunii	Nu este cazul.

	<p>Union-wide emission projections and, every four years, spatially disaggregated Union-wide emission inventories and Union-wide large point source inventories, for the pollutants referred to in Annex I, on the basis of the information referred to in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article.</p>		<p>și un raport informative de inventariere, precum și, la fiecare doi ani, prognoze de emisii la nivelul Uniunii, și la fiecare patru ani, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial și inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni la nivelul Uniunii pentru toți poluanții menționați în anexa I.</p>		
	<p>7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Annex I and Annex IV to developments, including technical and scientific progress, within the framework of the LRTAP Convention.</p>		<p>(7) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16, în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea anexei I și a anexei IV la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP, inclusiv la progresul tehnic și științific.</p>		<p>Nu este cazul.</p>
<p><b>Art. 9</b></p>	<p><b>Monitoring air pollution impacts</b></p> <p>1. Member States shall ensure the monitoring of negative impacts of air pollution upon ecosystems based on a network of monitoring sites that is representative of their freshwater, natural and semi-natural habitats and forest ecosystem types, taking a cost-effective and risk-based approach.</p>	<p><b>Art. 9</b></p>	<p><b>Monitorizarea impactului poluării atmosferice</b></p> <p>(1) Statele membre asigură monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor pe baza unei rețele de puncte de monitorizare care este reprezentativă pentru tipurile lor de habitate de apă dulce, naturale și seminaturale, precum și de ecosisteme forestiere, adoptând o</p>	<p><b>Art. 14</b></p>	<p><b>SECȚIUNEA a 5-a</b></p> <p><b>Monitorizarea impactului poluării atmosferice</b></p> <p>(1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului și autoritatea publică centrală din domeniul apelor și pădurilor, colaborează în vederea asigurării monitorizării impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor acvatice, pe baza unei abordări cost-eficientă și bazată pe risc.</p>

	<p>To that end, Member States shall coordinate with other monitoring programmes established pursuant to Union legislation including Directive 2008/50/EC, Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council<sup>3</sup> and Council Directive 92/43/EEC<sup>4</sup> and, if appropriate, the LRTAP Convention and, where appropriate, make use of data collected under those programmes.</p>	<p>abordare eficientă din punctul de vedere al costurilor și bazată pe risc.</p> <p>În acest scop, statele membre își coordonează acțiunile cu alte programe de monitorizare instituite în temeiul legislației Uniunii, inclusiv Directiva 2008/50/CE, Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului<sup>5</sup> și Directiva 92/43/CEE a Consiliului<sup>6</sup> și, după caz, Convenția LRTAP, precum și, acolo unde este necesar, utilizează date colectate în cadrul acestor programe.</p>	<p>(2) Monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor acvatice din punct de vedere al efectului de acidifiere, eutrofizare și formare a ozonului troposferic pe baza unei rețele de puncte de monitorizare reprezentativă pentru tipurile de habitate de apă dulce, naturale și seminaturale existente la nivel național, se stabilește în cadrul rețelei de monitoring al corpurilor de apă de suprafață instituită în conformitate cu Legea apelor nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, luând în considerare și rezultatele evaluării și gestionării calității aerului înconjurător conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare.</p> <p>(3) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritatea publică centrală cu responsabilități în domeniul cercetării și inovării, prin institutele de cercetare</p>
--	---	---	--

<sup>3</sup> Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (OJ L 327, 22.12.2000, p. 1).

<sup>4</sup> Council Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and wild fauna and flora (OJ L 206, 22.7.1992, p. 7).

<sup>5</sup> Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei (JO L 327, 22.12.2000, p. 1).

<sup>6</sup> Directiva 92/43/CEE din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică (JO L 206, 22.7.1992, p. 7).

			<p>din coordonare, respectiv Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare în Silvicultură "Marin Drăcea" și Institutul Național de Cercetare-Dezvoltare pentru Pedologie, Agrochimie și Protecția Mediului - ICPA București, asigură, inclusiv prin realizarea de studii, monitorizarea impactului negativ al poluării atmosferice asupra ecosistemelor terestre, pe baza unei rețele de puncte de monitorizare care este reprezentativă pentru tipurile de ecosisteme forestiere existente la nivel național, adoptând o abordare eficientă din punctul de vedere al costurilor și bazată pe risc, luând în considerare și rezultatele evaluării și gestionării calității aerului înconjurător conform prevederilor Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare.</p> <p>(4) Autoritățile prevăzute la alin. (1) și (3) își coordonează acțiunile cu alte programe de monitorizare instituite în temeiul legislației Uniunii Europene aplicate la nivel național, inclusiv cu prevederile Legii nr. 104/2011, cu modificările ulterioare, și a Legii nr. 107/1996, cu modificările și completările ulterioare, precum și a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 57/2007 privind regimul ariilor</p>
--	--	--	---



	<p>In order to comply with the requirements of this Article, Member States may use the optional monitoring indicators listed in Annex V.</p>		<p>Pentru respectarea cerințelor de la prezentul articol, statele membre pot utiliza indicatorii de monitorizare opționali enumerați în anexa V.</p>	<p>naturale protejate, conservarea habitatelor naturale, a florei și faunei sălbatice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 49/2011, cu modificările și completările ulterioare și, după caz, a prevederilor Convenției LRTAP și a Protocoalelor acesteia, ratificate de România prin Legea nr. 271/2003 pentru ratificarea protocoalelor Convenției asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, încheiată la Geneva la 13 noiembrie 1979, adoptate la Aarhus la 24 iunie 1998 și la Gothenburg la 1 decembrie 1999, iar acolo unde este necesar, utilizează date colectate în cadrul acestor programe.</p> <p>(5) Pentru respectarea prevederilor alin. (1) și (3) pot fi utilizați indicatorii opționali de monitorizare a impactului poluării atmosferice prevăzuți în anexa nr. 5 sau alți indicatori din cadrul rețelei de monitoring a apelor, stabiliți ca relevanți de către autoritățile prevăzute la alin. (1) pentru ecosistemele acvatice, respectiv alți indicatori stabiliți ca relevanți de către autoritățile prevăzute la alin. (3) pentru ecosistemelor terestre de la nivel național.</p>
--	--	--	--	---

	<p>2. The methodologies laid down in the LRTAP Convention and its Manuals for the International Cooperative Programmes may be used when collecting and reporting the information listed in Annex V.</p> <p>3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 16 to amend this Directive with regard to the adaptation of Annex V to technical and scientific progress and to developments within the framework of the LRTAP Convention.</p>		<p>(2) La colectarea și raportarea informațiilor enumerate în anexa V se pot utiliza metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și manualele acesteia pentru programele internaționale de cooperare.</p> <p>(3) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 16 în vederea modificării prezentei directive în ceea ce privește adaptarea anexei V la progresul tehnic și științific și la evoluțiile din cadrul Convenției LRTAP.</p>		<p>(6) La colectarea și raportarea informațiilor prevăzute în anexa nr. 5 se pot utiliza metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și manualele acesteia pentru programele internaționale de cooperare.</p> <p>Nu este cazul.</p>
<p><b>Art. 10</b></p> <p><b>Reporting by Member States</b></p> <p>1. Member States shall provide their first national air pollution control programmes to the Commission by 1 April 2019.</p> <p>Where a national air pollution control programme is updated under Article 6(4), the Member State concerned shall provide the updated programme to the Commission within two months.</p>	<p><b>Art. 10</b></p> <p><b>Raportarea de către statele membre</b></p> <p>(1) Statele membre transmit Comisiei primele lor programe naționale de control al poluării atmosferice până la 1 aprilie 2019.</p> <p>În cazul în care un program național de control al poluării atmosferice este actualizat în conformitate cu articolul 6 alineatul (4), statul membru în cauză transmite Comisiei programul actualizat în termen de două luni.</p> <p>Comisia examinează programele naționale de control al poluării</p>	<p><b>Art. 15</b></p> <p><b>SECȚIUNEA a 6-a</b></p> <p><b>Obligații de raportare</b></p> <p>(1) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene primul PNCPA, până la data de 1 aprilie 2019.</p> <p>(2) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene PNCPA, actualizat în conformitate cu prevederile art. 11 alin. (6) în termen de două luni de la data adoptării PNCPA actualizat.</p> <p>Nu este cazul.</p>			

<p>The Commission shall examine the national air pollution control programmes and their updates in the light of the requirements set out in Article 4(2) and Article 6.</p>	<p>atmosferice și actualizările acestora, luând în considerare cerințele prevăzute la articolul 4 alineatul (2) și la articolul 6.</p>	
<p>2. Member States shall provide their national emission inventories and projections, spatially disaggregated national emission inventories, large point source inventories and the informative inventory reports referred to in Article 8(1), (2) and (3) and, where relevant, in Article 8(4), to the Commission and to the European Environment Agency in accordance with the reporting dates set out in Annex I.</p> <p>This reporting shall be consistent with the reporting to the Secretariat of the LRTAP Convention.</p>	<p>(2) Statele membre transmit Comisiei și Agenției Europene de Mediu, în conformitate cu datele de raportare stabilite în anexa I, inventarele naționale de emisii, prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni și rapoartele informative de inventariere menționate la articolul 8 alineatele (1), (2) și (3) și, după caz, articolul 8 alineatul (4).</p> <p>Această raportare este în concordanță cu raportarea către Secretariatul Convenției LRTAP.</p>	<p>(3) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene și Agenției Europene de Mediu, în conformitate cu datele de raportare stabilite în anexa nr. 1, inventarele naționale de emisii, prognozele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii dezagregate spațial, inventarele privind sursele punctuale de mari dimensiuni și raportul informativ de inventariere prevăzute la art. 13 alin. (1)-(5).</p> <p>(4) Raportarea prevăzută la alin. (3) este în concordanță cu raportarea către Secretariatul Convenției LRTAP.</p>
<p>3. The Commission, assisted by the European Environment Agency and in consultation with the Member States concerned, shall review the national emission inventory data in the first year of reporting and regularly thereafter. That review shall involve the following:</p>	<p>(3) Comisia, sprijinită de Agenția Europeană de Mediu și în consultare cu statele membre în cauză, examinează datele din inventarele naționale de emisii în primul an de raportare și, ulterior, în mod periodic. Această revizuire include următoarele:</p>	<p>Nu este cazul.</p>

<p>(a) checks to verify the transparency, accuracy, consistency, comparability and completeness of information submitted;</p> <p>(b) checks to identify cases where inventory data is prepared in a manner which is inconsistent with the requirements set out under international law, in particular under the LRTAP Convention;</p> <p>(c) where appropriate, calculation of the resulting technical corrections necessary, in consultation with the Member State concerned.</p> <p>Where the Member State concerned and the Commission are unable to reach an agreement on the necessity or on the content of the technical corrections pursuant to point (c), the Commission shall adopt a decision laying down the technical corrections to be applied by the Member State concerned.</p>	<p>(a) controale pentru a verifica transparența, corectitudinea, coerența, comparabilitatea și caracterul integral al informațiilor prezentate;</p> <p>(b) controale pentru a identifica situațiile în care datele de inventar nu sunt pregătite în conformitate cu cerințele prevăzute de dreptul internațional, în special cu dispozițiile Convenției LRTAP;</p> <p>(c) după caz, calcularea corecțiilor tehnice necesare rezultate, în consultare cu statul membru în cauză.</p> <p>În situația în care statul membru în cauză și Comisia nu pot să ajungă la un acord cu privire la necesitatea sau la conținutul corecțiilor tehnice în temeiul literei (c), Comisia adoptă o decizie care stabilește corecțiile tehnice care urmează a fi aplicate de statul membru în cauză.</p>	
<p>4. Member States shall report the following information referred to in Article 9 to the Commission and</p>	<p>4) Statele membre transmit Comisiei și Agenției Europene de Mediu</p>	<p>(5) Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului transmite Comisiei Europene și Agenției Europene de</p>

	<p>the European Environment Agency:</p> <p>(a) by 1 July 2018 and every four years thereafter, the location of the monitoring sites and the associated indicators used for monitoring air pollution impacts; and</p> <p>(b) by 1 July 2019 and every four years thereafter, the monitoring data referred to in Article 9.</p>		<p>următoarele informații menționate la articolul 9:</p> <p>(a) până la 1 iulie 2018 și ulterior din patru în patru ani, amplasarea punctelor de monitorizare și indicatorii asociați utilizați pentru monitorizarea impactului poluării atmosferice; și</p> <p>(b) până la 1 iulie 2019 și ulterior din patru în patru ani, datele de monitorizare menționate la articolul 9.</p>	<p>Mediu informațiile prevăzute la art. 14, după cum urmează:</p> <p>a) până la data de 1 iulie 2018 și ulterior din patru în patru ani, amplasarea punctelor de monitorizare și indicatorii asociați utilizați pentru monitorizarea impactului poluării atmosferice conform prevederilor art.14; și</p> <p>b) până la data de 1 iulie 2019 și ulterior din patru în patru ani, datele de monitorizare prevăzute la art. 14.</p>
<b>Art. 11</b>	<p><b>Reports by the Commission</b></p> <p>1. The Commission shall, by 1 April 2020 and every four years thereafter, report to the European Parliament and the Council on the progress made in the implementation of this Directive, including an assessment of its contribution to the achievement of the objectives referred to in Article 1, including:</p> <p>(a) progress towards:</p> <p>(i) the indicative emission levels and emission reduction commitments referred to in Article</p>	<b>Art. 11</b>	<p><b>Rapoartele din partea Comisiei</b></p> <p>(1) Până la 1 aprilie 2020 și ulterior din patru în patru ani, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la progresele înregistrate în punerea în aplicare a prezentei directive, incluzând o evaluare a contribuției sale la realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 1, inclusiv:</p> <p>(a) progrese către:</p> <p>(i) nivelurile indicative de emisie și angajamentele de reducere a emisiilor menționate la articolul 4 și,</p>	<p>Nu este cazul.</p>

<p>4 and, where applicable, the reasons for any non-achievement;</p> <p>(ii) ambient air quality levels in line with the air quality guidelines published by the World Health Organisation;</p> <p>(iii) the Union's biodiversity and ecosystem objectives in line with the 7th Environment Action Programme;</p> <p>(b) identification of further measures required at Union and Member State level to achieve the objectives referred to in point (a);</p> <p>(c) the uptake of Union funds to support the measures taken with a view to comply with the objectives of this Directive;</p> <p>(d) the results of the Commission examination of the national air pollution control programmes and their updates pursuant to the third subparagraph of Article 10(1);</p>	<p>dacă este cazul, motivele oricărei nerealizări;</p> <p>(ii) nivelurile de calitate a aerului înconjurător în conformitate cu orientările privind calitatea aerului publicate de Organizația Mondială a Sănătății;</p> <p>(iii) obiectivele Uniunii în materie de biodiversitate și ecosisteme, în conformitate cu al șaptelea program de acțiune pentru mediu;</p> <p>(b) identificarea de noi măsuri necesare la nivelul Uniunii și al statelor membre pentru a atinge obiectivele menționate la litera (a);</p> <p>(c) utilizarea fondurilor Uniunii în sprijinul măsurilor luate în vederea respectării obiectivelor prezentei directive;</p> <p>(d) rezultatele examinării de către Comisia a programelor naționale de control al poluării atmosferice și a actualizărilor acestora în temeiul articolului 10 alineatul (1) al treilea paragraf;</p> <p>(e) o evaluare a efectelor asupra sănătății și mediului și a efectelor</p>	
---	---	--

	e) an evaluation of the health, environmental and socioeconomic impacts of this Directive.		socioeconomice ale prezentei directive.		
	2. Where the report indicates that the non-achievement of the indicative emission levels and emission reduction commitments referred to in Article 4 could be the result of ineffective Union source-based air pollution control legislation, including its implementation at Member State level, the Commission shall, where appropriate, investigate the need for further action also considering the sectoral impacts of implementation. Where appropriate, the Commission shall present legislative proposals, including new source-based air control pollution legislation, in order to ensure compliance with the commitments of this Directive.		(2) În cazul în care raportul indică faptul că nerealizarea obiectivelor privind nivelurile indicative de emisie și angajamentele de reducere a emisiilor menționate la articolul 4 ar putea fi rezultatul lipsei de eficacitate a legislației Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă, inclusiv a punerii în aplicare a acesteia la nivelul statelor membre, Comisia analizează, după caz, necesitatea unor acțiuni suplimentare, luând în considerare și efectele sectoriale ale punerii în aplicare. Dacă este cazul, Comisia prezintă propuneri legislative, inclusiv legislație nouă privind controlul poluării atmosferice la sursă, în vederea asigurării respectării angajamentelor prevăzute în prezenta directivă.		Nu este cazul.
<b>Art. 12</b>	<b>European Clean Air Forum</b>  The Commission shall set up a European Clean Air Forum to provide input for guidance and facilitate the coordinated implementation of Union legislation and policies related to improving air quality, bringing	<b>Art. 12</b>	<b>Forumul european pentru aer curat</b>  Comisia instituie un Forum european pentru aer curat pentru a contribui la elaborarea de orientări și a facilita punerea în aplicare coordonată a legislației și politicilor Uniunii legate de îmbunătățirea calității aerului, forum care aduce laolaltă la intervale		Nu este cazul.

	<p>together all stakeholders including competent authorities of the Member States at all relevant levels, the Commission, industry, civil society, and the scientific community at regular intervals. The European Clean Air Forum shall exchange experience and good practices, including on emission reductions from domestic heating and road transport, that can inform and enhance the national air pollution control programmes and their implementation.</p>		<p>regulate toate părțile interesate, inclusiv autoritățile competente ale statelor membre de la toate nivelurile relevante, Comisia, industria, societatea civilă și comunitatea științifică. Forumul european pentru aer curat face schimb de experiență și de bune practici, inclusiv în ceea ce privește reducerile de emisii generate de încălzirea locuințelor și de transportul rutier, care pot oferi informații și sprijin programelor naționale de control al poluării atmosferice și punerii lor în aplicare.</p>		
<p><b>Art. 13</b></p>	<p><b>Review</b></p> <p>1. On the basis of the reports referred to in Article 11(1), the Commission shall review this Directive no later than 31 December 2025 with a view to safeguarding progress towards achieving the objectives referred to in Article 1(2), in particular by taking into account scientific and technical progress and the implementation of Union climate and energy policies.</p> <p>If appropriate, the Commission shall present legislative proposals for emission reduction</p>	<p><b>Art. 13</b></p>	<p><b>Revizuire</b></p> <p>(1) Pe baza rapoartelor menționate la articolul 11 alineatul (1), Comisia revizuieste prezenta directivă până cel târziu la 31 decembrie 2025 pentru a garanta înregistrarea de progrese în vederea atingerii obiectivelor menționate la articolul 1 alineatul (2), luând în considerare în special progresele științifice și tehnice și punerea în aplicare a politicilor Uniunii în domeniul climei și al energiei.</p> <p>Dacă este cazul, Comisia prezintă propuneri legislative pentru asumarea de angajamente de</p>		<p>Nu este cazul.</p> <p>Nu este cazul.</p>



<p>commitments for the period after 2030.</p>	<p>reducere a emisiilor pentru perioada de după 2030.</p>	
<p>2. As regards ammonia, the Commission, in its review, shall assess in particular:</p> <p>(a) the latest scientific evidence;</p> <p>(b) updates of the UNECE Guidance Document on Preventing and Abating Ammonia Emissions from Agricultural Sources of 2014 (the ‘Ammonia Guidance Document’)<sup>7</sup>, the UNECE Framework Code for Good Agricultural Practice for Reducing Ammonia Emissions<sup>8</sup>, as last revised in 2014;</p> <p>(c) updates of the Best Available Techniques as defined in point (10) of Article 3 of Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council<sup>9</sup>;</p>	<p>(2) În ceea ce privește amoniacul, în evaluarea sa, Comisia analizează în special:</p> <p>(a) cele mai recente dovezi științifice;</p> <p>(b) actualizările documentului orientativ al CEE-ONU pentru prevenirea și reducerea emisiilor de amoniac provenind din surse agricole din 2014 (denumit în continuare „documentul orientativ privind amoniacul”)<sup>10</sup> și ale Codului-cadru al CEE-ONU privind bunele practici agricole pentru reducerea și atenuarea emisiilor de amoniac<sup>11</sup>, astfel cum a fost revizuit în 2014;</p> <p>(c) actualizările celor mai bune tehnici disponibile, astfel cum sunt definite la articolul 3 punctul 10 din Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului<sup>12</sup>;</p>	<p>Nu este cazul.</p>

<sup>7</sup> Decision 2012/11/EC, ECE/EB/AIR/113/Add. 1.

<sup>8</sup> Decision ECE/EB.AIR/127, paragraph 36e.

<sup>9</sup> Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on industrial emissions (integrated pollution prevention and control) (OJ L 334, 17.12.2010, p. 17).

<sup>10</sup> Decizia 2012/11, ECE/EB/AIR/113/Add. 1.

<sup>11</sup> Decizia ECE/EB.AIR/127, punctul 36e.

<sup>12</sup> Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale (prevenirea și controlul integrat al poluării) (JO L 334, 17.12.2010, p. 17).

	(d) agri-environment measures in the framework of the common agricultural policy.		(d) măsurile de agromediu din cadrul politicii agricole comune.		
	3. On the basis of the reported national emissions of mercury the Commission shall assess their impact on achieving the objectives set out in Article 1(2) and shall consider measures for reducing those emissions and, if appropriate, submit a legislative proposal.		(3) Pe baza emisiilor de mercur raportate la nivel național, Comisia evaluează impactul acestora asupra realizării obiectivelor prevăzute la articolul 1 alineatul (2) și ia în considerare măsuri pentru reducerea respectivelor emisii și, dacă este cazul, prezintă o propunere legislativă.		Nu este cazul.
<b>Art. 14</b>	<p style="text-align: center;"><b>Access to information</b></p> <p>1. Member States shall, in compliance with Directive 2003/4/EC, ensure the active and systematic dissemination to the public of the following information by publishing it on a publicly accessible website:</p> <p>(a) the national air pollution control programmes and any updates;</p>	<b>Art. 14</b>	<p style="text-align: center;"><b>Accesul la informații</b></p> <p>(1) În conformitate cu Directiva 2003/4/CE, statele membre asigură diseminarea sistematică și activă către public a următoarelor informații, prin publicarea acestora pe un site web accesibil publicului:</p>	<b>Art. 16</b>	<p style="text-align: center;"><b>CAPITOLUL III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Accesul la informații și aspecte de cooperare</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SECȚIUNEA 1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Accesul la informații</b></p> <p>(1) În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 878/2005 privind accesul publicului la informația privind mediul, cu modificările ulterioare, și pentru asigurarea diseminării sistematice și active către public:</p> <p>a) autoritatea publică centrală pentru protecția mediului publică pe pagina</p>

<p>(b) the national emission inventories (including, where applicable, the adjusted national emission inventories), the national emission projections, the informative inventory reports and additional reports and information provided to the Commission in accordance with Article 10.</p>	<p>(a) programele naționale de control al poluării atmosferice și eventualele actualizări ale acestora;</p> <p>(b) inventarele naționale de emisii (inclusiv, după caz, inventarele naționale de emisii ajustate), prognozele naționale de emisii, rapoartele informative de inventariere și rapoartele și informațiile suplimentare transmise Comisiei în conformitate cu articolul 10.</p>	<p>proprie de internet programul național de control al poluării atmosferice, prevăzut la art. 11, și eventualele actualizări ale acestuia, prognozele naționale de emisii elaborate conform art. 13 alin. (4) și rapoartele și informațiile suplimentare transmise Comisiei Europene în conformitate cu prevederile art. 15;</p> <p>b) autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului publică pe pagina proprie de internet inventarele naționale de emisii inclusiv, după caz, inventarele naționale de emisii ajustate, raportul informativ de inventariere.</p>
<p>2. The Commission shall, in compliance with Regulation (EC) No 1367/2006 of the European Parliament and of the Council<sup>13</sup>, ensure the active and systematic dissemination to the public of</p>	<p>(2) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1367/2006 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>14</sup>, Comisia asigură diseminarea activă și sistematică a informațiilor către public prin publicarea pe un site web</p>	<p>Nu este cazul.</p>

<sup>13</sup> Regulation (EC) No 1367/2006 of the European Parliament and of the Council of 6 September 2006 on the application of the provisions of the Aarhus Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters to Community institutions and bodies (OJ L 264, 25.9.2006, p. 13).

<sup>14</sup> Regulamentul (CE) nr. 1367/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 septembrie 2006 privind aplicarea, pentru instituțiile și organismele comunitare, a dispozițiilor Convenției de la Aarhus privind accesul la informație, participarea publicului la luarea deciziilor și accesul la justiție în domeniul mediului (JO L 264, 25.9.2006, p. 13).

	Union-wide emission inventories, and projections as well as informative inventory reports on a publicly accessible website.		accesibil publicului a inventarelor și prognozelor de emisii la nivelul Uniunii, precum și a rapoartelor informative de inventarier		
	3. The Commission shall publish on its website:  (a) the underlying assumptions considered for each Member State for the definition of their national emission reduction potential used to prepare TSAP 16;  (b) the list of relevant Union source-based air pollution control legislation; and  (c) the results of the examination referred to in the third subparagraph of Article 10(1).		3) Comisia publică pe site-ul său web:  (a) ipotezele luate în considerare pentru fiecare stat membru pentru definirea potențialului național al acestuia de reducere a emisiilor, utilizate pentru a pregăti raportul STPA 16;  (b) lista actelor legislative relevante ale Uniunii de control al poluării atmosferice la sursă; și  (c) rezultatele examinării menționate la articolul 10 alineatul (1) al treilea paragraf.		Nu este cazul.
<b>Art. 15</b>	<b>Cooperation with third countries and coordination within international organisations</b>  The Union and the Member States, as appropriate, shall pursue, without prejudice to Article 218 TFEU, bilateral and multilateral cooperation with third countries	<b>Art. 15</b>	<b>Cooperarea cu țările terțe și coordonarea în cadrul organizațiilor internaționale</b>  Fără a aduce atingere articolului 218 din TFUE, Uniunea și statele membre, după caz, continuă cooperarea bilaterală și multilaterală cu țările terțe și coordonarea în cadrul	<b>Art. 17</b>	<b>SECȚIUNEA a 2-a</b>  <b>Cooperarea cu țările terțe și coordonarea în cadrul organizațiilor internaționale</b>  Fără a aduce atingere art. 218 din Tratatul de Funcționare a Uniunii Europene TFUE, ratificat prin Legea nr. 13/2008 pentru ratificarea Tratatului de la Lisabona de

	and coordination within relevant international organisations such as the United Nations Environment Programme (UNEP), UNECE, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the International Maritime Organization (IMO) and the International Civil Aviation Organization (ICAO), including through the exchange of information, concerning technical and scientific research and development. with the aim of improving the basis for the facilitation of emission reductions.		organizațiilor internaționale relevante precum Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP), CEE-ONU, Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO), Organizația Maritimă Internațională (OMI) și Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI), inclusiv prin schimb de informații, în materie de cercetare și dezvoltare în domeniul tehnic și științific, cu scopul de a îmbunătăți baza pentru facilitarea reducerii de emisii.		modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene, semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007, România cooperează, după caz, bilateral sau multilateral, cu țări terțe și cu organizații relevante, cum sunt Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu, Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite, Organizația Maritimă Internațională și Organizația Internațională pentru Aviație Civilă, inclusiv prin schimbul de informații privind cercetarea și dezvoltarea științifică și tehnică, în vederea perfecționării mijloacelor care facilitează reducerea emisiilor.
<b>Art. 16</b>	<b>Exercise of the delegation</b>  1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.  2. The power to adopt delegated acts referred to in Articles 6(8), 8(7) and 9(3) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 31 December 2016. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of	<b>Art. 16</b>	<b>Exercitarea delegării de competențe</b>  (1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisei în condițiile prevăzute în prezentul articol.  (2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 6 alineatul (8), la articolul 8 alineatul (7) și la articolul 9 alineatul (3) se conferă Comisiei pentru o perioadă de cinci ani de la data de 31 decembrie 2016. Comisia prezintă un		Nu este cazul.  Nu este cazul.

<p>power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.</p>	<p>raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opune prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.</p>		
<p>3. The delegation of power referred to in Articles 6(8), 8(7) and 9(3) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.</p>	<p>(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 6 alineatul (8), articolul 8 alineatul (7) și articolul 9 alineatul (3) poate fi revocată în orice moment de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în respectiva decizie. Decizia produce efecte din ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.</p>		<p>Nu este cazul.</p>
<p>4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13</p>	<p>4) Înainte de a adopta un act delegat, Comisia consultă experții desemnați de fiecare stat membru în conformitate cu principiile prevăzute în Acordul interinstituțional din 13</p>		<p>Nu este cazul.</p>

	April 2016 on Better Law-Making <sup>15</sup> .		aprilie 2016 privind o mai bună legiferare <sup>16</sup> .		
	5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.		(5) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.		Nu este cazul.
	6. A delegated act adopted pursuant to Articles 6(8), 8(7) and 9(3) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.		(6) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 6 alineatul (8), al articolului 8 alineatul (7) și al articolului 9 alineatul (3) intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul, nici Consiliul nu a formulat nicio obiecție în termen de două luni de notificarea actului către Parlamentul European și către Consiliu sau în cazul în care, înainte de expirarea termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecții. Termenul respectiv se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.		Nu este cazul.
<b>Art. 17</b>	<b>Committee procedure</b> 1. The Commission shall be assisted by the Ambient Air Quality Committee established by Article 29 of Directive 2008/50/EC. That committee shall	<b>Art. 17</b>	<b>Procedura comitetului</b> (1) Comisia este asistată de Comitetul pentru calitatea aerului înconjurător, instituit prin articolul 29 din Directiva 2008/50/CE. Comitetul respectiv este un comitet în înțelesul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.		Nu este cazul.

<sup>15</sup> OJ L 123, 12.5.2016, p. 1.

<sup>16</sup> JO L 123, 12.5.2016, p. 1.

	<p>be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.</p> <p>2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.</p> <p>Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third sub-paragraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.</p>				
			<p>(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.</p> <p>În cazul în care comitetul nu emite niciun aviz, Comisia nu adoptă proiectul de act de punere în aplicare și se aplică articolul 5 alineatul (4) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.</p>		Nu este cazul.
<b>Art. 18</b>	<p style="text-align: center;"><b>Penalties</b></p> <p>Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of national provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.</p>	<b>Art. 18</b>	<p style="text-align: center;"><b>Sanctiuni</b></p> <p>Statele membre adoptă regimul sancțiunilor care se aplică în cazul nerespectării dispozițiilor naționale adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestora. Aceste sancțiuni trebuie să fie eficace, proporționale și cu efect de descurajare.</p>	<b>Art. 18</b>	<p><b>CAPITOLUL IV</b></p> <p><b>Sanctiuni</b></p> <p>Contravențiile și sancțiunile pentru nerespectarea măsurilor de reducere a emisiilor incluse în PNCPA, se stabilesc prin hotărârea Guvernului prevăzută la art. 11 alin. (2).</p>
<b>Art. 19</b>	<p style="text-align: center;"><b>Amendment to Directive 2003/35/EC</b></p> <p>In Annex I of Directive 2003/35/EC, the following point is added:</p>	<b>Art. 19</b>	<p style="text-align: center;"><b>Modificare adusă Directivei 2003/35/CE</b></p> <p>În anexa I la Directiva 2003/35/CE, se adaugă următoarea literă:</p>	<b>Art. 19</b>	



	‘(g) Article 6(1) of Directive (EU) 2016/2284 of the European Parliament and of the Council of 14 December 2016 on the reduction of national emissions of certain atmospheric pollutants, amending Directive 2003/35/EC and repealing Directive 2001/81/EC (*) <sup>17</sup> .		„(g) articolul 6 alineatul (1) din Directiva (UE) 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE (*) <sup>18</sup> .		(6) Anexa nr. 1 din Hotărârea Guvernului nr. 564/2006 se modifică în termen de 6 luni de la intrarea în vigoare a prezentei legi.
<b>Art. 20</b>	<b>Transposition</b>  1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1 July 2018.  By way of derogation from the first subparagraph, Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 10(2) by 15 February 2017.	<b>Art. 20</b>	<b>Transpunere</b>  (1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 iulie 2018.  Prin derogare de la primul paragraf, statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma cu articolul 10 alineatul (2) până la 15 februarie 2017.		Prezenta lege transpune Directiva (UE) 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria L, nr. 344 din 17 decembrie 2016.  S-a adoptat Hotărârea Guvernului nr. 283/2017 pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 1.856/2005 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici.

<sup>17</sup> (\*) OJ L 344, 17.12.2016, p. 1.’.

<sup>18</sup> (\*) JO L 344, 17.12.2016, p. 1.”.

	<p>Member States shall immediately inform the Commission thereof.</p> <p>When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.</p>		<p>Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.</p> <p>Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.</p>		
	<p>2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main measures of national law which they adopt in the field covered by this Directive.</p>		<p>(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.</p>		<p>Nu este cazul.</p>
<p><b>Art. 21</b></p>	<p><b>Repeal and transitional provisions</b></p> <p>1. Directive 2001/81/EC is repealed with effect from 1 July 2018.</p> <p>By way of derogation from the first subparagraph:</p> <p>(a) Articles 1 and 4 of and Annex I to Directive 2001/81/EC shall continue to apply until 31 December 2019;</p>	<p><b>Art. 21</b></p>	<p><b>Abrogare și dispoziții tranzitorii</b></p> <p>(1) Directiva 2001/81/CE se abrogă începând cu 1 iulie 2018.</p> <p>Prin derogare de la primul paragraf:</p> <p>(a) articolele 1 și 4 și anexa I din Directiva 2001/81/CE continuă să se aplice până la 31 decembrie 2019;</p>	<p><b>Art. 19</b></p>	<p><b>CAPITOLUL V</b> <b>Dispoziții tranzitorii și finale</b></p> <p>(1) Plafoanele naționale de emisie pentru dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac, prevăzute în anexa II la Protocolul din 1 decembrie 1999 al Convenției din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic, adoptat la Gothenburg la 1 decembrie 1999, ratificat prin Legea nr. 271/2003, continuă să se</p>

	<p>(b) Articles 7 and 8 of and Annex III to Directive 2001/81/EC shall be repealed on 31 December 2016.</p>		<p>(b) articolele 7 și 8 și anexa III din Directiva 2001/81/CE se abrogă la 31 decembrie 2016.</p>	<p>aplice până la data de 31 decembrie 2019.</p> <p>(2) Autoritățile publice teritoriale de protecție a mediului stabilesc măsuri astfel încât emisiile naționale anuale de dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac să se limiteze la cantități care să nu depășească plafoanele naționale de emisie, prevăzute la alin.(1 ).</p> <p>(3) În aplicarea prevederilor alin. (2), autoritatea competentă pentru protecția mediului responsabilă cu emiterea actelor de reglementare stabilește, acolo unde condițiile locale de mediu le impun, valori limită de emisie și măsuri mai restrictive pentru titularii activităților ce constituie surse de poluare cu dioxid de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și amoniac.</p>
	<p>References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the</p>		<p>Trimiterile la directiva abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.</p>	

	correlation table set out in Annex VI.				
	2. Until 31 December 2019, Member States may apply Article 5(1) of this Directive in relation to the ceilings under Article 4 of and Annex I to Directive 2001/81/EC.		(2) Până la 31 decembrie 2019, statele membre pot aplica articolul 5 alineatul (1) din prezenta directivă în ceea ce privește plafoanele prevăzute la articolul 4 din Directiva 2001/81/CE și în anexa I la aceasta.		(4) Până la data de 31 decembrie 2019, prevederile art. 5 alin. (1) se aplică și în ceea ce privește plafoanele naționale de emisie din anexa II la Protocolul prevăzut la alin. (1). La data intrării în vigoare a prezentei legi, Hotărârea Guvernului nr. 1856/2005 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 23 din 11 ianuarie 2006, cu modificările ulterioare, se abrogă.
				Art. 20	
				Art. 21	Anexele nr. 1 - 5 fac parte integrantă din prezenta lege și se actualizează prin hotărâre a Guvernului în funcție de adaptările la progresul tehnic în conformitate cu procedura prevăzută de legislația europeană în domeniu.
Art. 22	<b>Entry into force</b> This Directive shall enter into force on 31 December 2016.	Art. 22	<b>Intrarea în vigoare</b> Prezenta directivă intră în vigoare la 31 decembrie 2016.		
Art. 23	<b>Addressees</b> This Directive is addressed to the Member States.	Art. 23	<b>Destinatari</b> Prezenta directivă se adresează statelor membre.		

**Tabel de concordanță**

**Legislația UE**

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE

**Legislație națională**

Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului				Traducere finală a Directivei (UE) 2016/2284				Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici			
Prevederi				Prevederi				Prevederi			
ANNEX I MONITORING AND REPORTING OF ATMOSPHERIC EMISSIONS				ANEXA I MONITORIZAREA ȘI RAPORTAREA EMISIILOR ATMOSFERICE				ANEXA nr. 1 MONITORIZAREA ȘI RAPORTAREA EMISIILOR ATMOSFERICE			
Table A Annual emission reporting requirements as referred to in the first subparagraph of Article 8(1)				Tabel A Cerințele de raportare anuală a emisiilor, astfel cum se menționează la articolul 8 alineatul (1) primul paragraf				Tabel A Cerințele de raportare anuală a emisiilor, prevăzute la art. 13 alin. (1) din lege			
Element	Pollutants	Time series	Reporting dates	Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare	Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Total national emissions by NFR <sup>(1)</sup> source category <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NMVOC, NH <sub>3</sub> , CO — heavy metals (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POPs <sup>(4)</sup> (total PAHs <sup>(5)</sup> , benzo(a)pyrene, benzo(b)fluoranthene, benzo(k)fluoranthene, indeno(1,2,3-cd)pyrene, dioxins/furans, PCBs <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> )	Annual, from 1990 to reporting year minus 2 (X-2)	15 February <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse <sup>(1)</sup> NFR <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO — metale grele (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POP <sup>(4)</sup> [totalul HAP <sup>(5)</sup> , benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> ]	Anual, din 1990 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse <sup>(1)</sup> NFR <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO — metale grele (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POP <sup>(4)</sup> [totalul HAP <sup>(5)</sup> , benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> ]	Anual, din 1990 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>
Total national emissions by NFR source category <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> and, if available, BC	Annual, from 2000 to reporting year minus 2 (X-2)	15 February <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Anual, din 2000 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Anual, din 2000 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>

  

<p><sup>(1)</sup> Nomenclature for reporting (NFR) as provided by the LRTAP Convention.</p> <p><sup>(2)</sup> natural emissions shall be reported in accordance with the methodologies laid down in the LRTAP Convention and the EMEP/EEA air pollutant emission inventory guidebook. They shall not be included in national totals and shall be reported separately.</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).</p> <p><sup>(4)</sup> POPs (persistent organic pollutants).</p>	<p><sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.</p> <p><sup>(2)</sup> Nomenclatorul pentru raportare (NFR) furnizat de Convenția LRTAP (Convenția asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi).</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmiu), Hg (mercur), Pb (plumb).</p> <p><sup>(4)</sup> POP (poluanți organici persistenti).</p> <p><sup>(5)</sup> HAP (hidrocarburi aromatice policiclice).</p>	<p><sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.</p> <p><sup>(2)</sup> Nomenclatorul pentru raportare (NFR) furnizat de Convenția LRTAP.</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmiu), Hg (mercur), Pb (plumb).</p> <p><sup>(4)</sup> POP (poluanți organici persistenti).</p> <p><sup>(5)</sup> HAP (hidrocarburi aromatice policiclice).</p> <p><sup>(6)</sup> PCB (bifenili policlorurați).</p>
--	---	--

Tabel de concordanță

Legislația UE

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE

Legislație națională

Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici

Directiva (UE) nr. 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului				Traducere finală a Directivei (UE) 2016/2284				Proiect de LEGE privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici			
Prevederi				Prevederi				Prevederi			
ANNEX I MONITORING AND REPORTING OF ATMOSPHERIC EMISSIONS				ANEXA I MONITORIZAREA ȘI RAPORTAREA EMISIILOR ATMOSFERICE				ANEXA nr. 1 MONITORIZAREA ȘI RAPORTAREA EMISIILOR ATMOSFERICE			
Table A Annual emission reporting requirements as referred to in the first subparagraph of Article 8(1)				Tabel A Cerințele de raportare anuală a emisiilor, astfel cum se menționează la articolul 8 alineatul (1) primul paragraf				Tabel A Cerințele de raportare anuală a emisiilor, prevăzute la art. 13 alin. (1) din lege			
Element	Pollutants	Time series	Reporting dates	Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare	Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Total national emissions by NFR <sup>(1)</sup> source category <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NMVOC, NH <sub>3</sub> , CO — heavy metals (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POPs <sup>(4)</sup> (total PAHs <sup>(5)</sup> , benzo(a)pyrene, benzo(b)fluoranthene, benzo(k)fluoranthene, indeno(1,2,3-cd)pyrene, dioxins/furans, PCBs <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> )	Annual, from 1990 to reporting year minus 2 (X-2)	15 February <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse <sup>(1)</sup> NFR <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO — metale grele (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POP <sup>(4)</sup> [totalul HAP <sup>(5)</sup> , benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> ]	Anual, din 1990 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse <sup>(1)</sup> NFR <sup>(2)</sup>	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO — metale grele (Cd, Hg, Pb) <sup>(3)</sup> — POP <sup>(4)</sup> [totalul HAP <sup>(5)</sup> , benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB <sup>(6)</sup> , HCB <sup>(7)</sup> ]	Anual, din 1990 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>
Total national emissions by NFR source category <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> and, if available, BC	Annual, from 2000 to reporting year minus 2 (X-2)	15 February <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Anual, din 2000 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>	Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(2)</sup>	— PM <sub>2,5</sub> , PM <sub>10</sub> <sup>(8)</sup> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Anual, din 2000 până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie <sup>(9)</sup>

  

<p><sup>(1)</sup> Nomenclature for reporting (NFR) as provided by the LRTAP Convention.</p> <p><sup>(2)</sup> natural emissions shall be reported in accordance with the methodologies laid down in the LRTAP Convention and the EMEP/EEA air pollutant emission inventory guidebook. They shall not be included in national totals and shall be reported separately.</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).</p> <p><sup>(4)</sup> POPs (persistent organic pollutants).</p>	<p><sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.</p> <p><sup>(2)</sup> Nomenclatorul pentru raportare (NFR) furnizat de Convenția LRTAP (Convenția asupra poluării atmosferice transfrontaliere pe distanțe lungi).</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmiu), Hg (mercur), Pb (plumb).</p> <p><sup>(4)</sup> POP (poluanți organici persistenti).</p> <p><sup>(5)</sup> HAP (hidrocarburi aromatice policiclice).</p>	<p><sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.</p> <p><sup>(2)</sup> Nomenclatorul pentru raportare (NFR) furnizat de Convenția LRTAP.</p> <p><sup>(3)</sup> Cd (cadmiu), Hg (mercur), Pb (plumb).</p> <p><sup>(4)</sup> POP (poluanți organici persistenti).</p> <p><sup>(5)</sup> HAP (hidrocarburi aromatice policiclice).</p> <p><sup>(6)</sup> PCB (bifenili policlorurați).</p>
--	---	--

<sup>(5)</sup> PAHs (Polycyclic aromatic hydrocarbons).  
<sup>(6)</sup> PCBs (Polychlorinated biphenyls).  
<sup>(7)</sup> HCB (hexachlorobenzene).  
<sup>(8)</sup> 'PM<sub>10</sub>' means particles with an aerodynamic diameter equal to or less than 10 micrometres (µm).  
<sup>(9)</sup> re-submissions due to errors shall be provided within four weeks at the latest and include a clear explanation of the changes made.

**Table B**  
**Annual emission reporting requirements as referred to in the second subparagraph of Article 8(1)**

Element	Pollutants	Time series	Reporting dates
Total national emissions by NFR source category <sup>(1)</sup>	— heavy metals (As, Cr, Cu, Ni, Se and Zn and their compounds) <sup>(2)</sup> — TSP <sup>(3)</sup>	Annual, from 1990 (2000 for TSP,) to reporting year minus 2 (X-2)	15 February

<sup>(1)</sup> natural emissions shall be reported in accordance with the methodologies laid down in the LRTAP convention and the EMEP/EEA air pollutant emission inventory guidebook. They shall not be included in national totals and shall be reported separately.

<sup>(2)</sup> As (arsenic), Cr (chromium), Cu (copper), Ni (nickel), Se (selenium), Zn (zinc).

<sup>(3)</sup> TSP (total suspended particles).

**Table C**  
**Reporting requirements on emissions and projections as referred to in Article 8(2)**

Element	Pollutants	Time series	Reporting dates
National gridded data of emissions by source category (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NMVOC, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — heavy metals (Cd, Hg, Pb) — POPs (total PAHs, HCB, PCBs, dioxins/furans) — BC (if available)	Every four years for reporting year minus 2 (X-2) as from 2017	1 May <sup>(1)</sup>
Large Point Sources (LPS) by source category (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NMVOC, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — heavy metals (Cd, Hg, Pb)	Every four years for reporting year minus 2 (X-2) as from 2017	1 May <sup>(1)</sup>

<sup>(6)</sup> PCB (bifenili policlorurați).  
<sup>(7)</sup> HCB (hexaclorbenzen).  
<sup>(8)</sup> „PM<sub>10</sub>” înseamnă particule cu un diametru aerodinamic mai mic sau egal cu 10 micrometri (µm).  
<sup>(9)</sup> Retransmiterile de date în urma unor erori se efectuează în termen de cel mult patru săptămâni și includ o explicație clară a modificărilor operate.

**Tabel B**  
**Cerințele de raportare anuală a emisiilor, astfel cum se menționează la articolul 8 alineatul (1) al doilea paragraf**

Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(1)</sup>	— metale grele (As, Cr, Cu, Ni, Se și Zn și compușii acestora) <sup>(2)</sup> — TPS <sup>(3)</sup>	Anual, din 1990 (2000 pentru TPS) până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie

<sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.

<sup>(2)</sup> As (arsenic), Cr (crom), Cu (cupru), Ni (nichel), Se (seleniu), Zn (zinc).

<sup>(3)</sup> TPS (totalul particulelor în suspensie)

**Tabel C**  
**Cerințele de raportare privind emisiile și prognozele, astfel cum se menționează la articolul 8 alineatul (2)**

Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Datele naționale privind emisiile pe categorii de surse, sub formă de matrice (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COVnm, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb) — POP (HAP total, HCB, PCB, dioxine/furani) — negru de fum (dacă există)	Din patru în patru ani pentru anul de raportare minus 2 (X - 2) începând cu 2017	1 mai <sup>(1)</sup>
Sursele punctuale de mari dimensiuni, pe categorii de surse (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COVnm, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb)	Din patru în patru ani pentru anul de raportare minus 2 (X - 2) începând cu 2017	1 mai <sup>(1)</sup>

<sup>(7)</sup> HCB (hexaclorbenzen).  
<sup>(8)</sup> „PM<sub>10</sub>” înseamnă particule cu un diametru aerodinamic mai mic sau egal cu 10 micrometri (µm).  
<sup>(9)</sup> Retransmiterile de date în urma unor erori se efectuează în termen de cel mult patru săptămâni și includ o explicație clară a modificărilor operate.

**Tabel B**  
**Cerințele de raportare anuală a emisiilor, prevăzute la art. 13 alin. (2) din lege**

Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Totalul emisiilor naționale pe categorii de surse NFR <sup>(1)</sup>	— metale grele (As, Cr, Cu, Ni, Se și Zn și compușii acestora) <sup>(2)</sup> — TPS <sup>(3)</sup>	Anual, din 1990 (2000 pentru TPS) până în anul de raportare minus 2 (X - 2)	15 februarie

<sup>(1)</sup> Emisiile naturale se raportează în conformitate cu metodologiile prevăzute în Convenția LRTAP și cu Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici. Acestea nu se includ în totalurile naționale, ci se raportează separat.

<sup>(2)</sup> As (arsenic), Cr (crom), Cu (cupru), Ni (nichel), Se (seleniu), Zn (zinc).

<sup>(3)</sup> TPS (totalul particulelor în suspensie)

**Tabel C**  
**Cerințele de raportare privind emisiile și prognozele, prevăzute la art. 13 alin. (4) din lege**

Element	Poluanți	Serii cronologice	Data de raportare
Datele naționale privind emisiile pe categorii de surse, sub formă de matrice (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COVnm, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb) — POP (HAP total, HCB, PCB, dioxine/furani) — negru de fum (dacă există)	Din patru în patru ani pentru anul de raportare minus 2 (X - 2) începând cu 2017	1 mai <sup>(1)</sup>
Sursele punctuale de mari dimensiuni, pe categorii de surse (GNFR)	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COVnm, CO, NH <sub>3</sub> , PM <sub>10</sub> , PM <sub>2.5</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb)	Din patru în patru ani pentru anul de raportare minus 2 (X - 2) începând cu 2017	1 mai <sup>(1)</sup>

	— POPs (total PAHs, HCB, PCBs, dioxins/furans) — BC (if available)				— POP (HAP total, HCB, PCB, dioxine/furani) — negru de fum (dacă există)				— POP (HAP total, HCB, PCB, dioxine/furani) — negru de fum (dacă există)		
Projected emissions by aggregated NFR	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NH <sub>3</sub> , NMVOC, PM <sub>2.5</sub> and, if available, BC	Biennial, covering projection years 2020, 2025, 2030 and, where available, 2040 and 2050  as from 2017	15 March	Emisiile prognozate, pe categorii NFR agregate	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NH <sub>3</sub> , COV <sub>nm</sub> , PM <sub>2.5</sub> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Din doi în doi ani, acoperind anii de prognoză 2020, 2025, 2030 și, dacă sunt disponibili, 2040 și 2050  începând cu 2017	15 martie	Emisiile prognozate, pe categorii NFR agregate	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NH <sub>3</sub> , COV <sub>nm</sub> , PM <sub>2.5</sub> , precum și, dacă este disponibil, negru de fum	Din doi în doi ani, acoperind anii de prognoză 2020, 2025, 2030 și, dacă sunt disponibili, 2040 și 2050  începând cu 2017	15 martie
(1) re-submissions due to errors shall be provided within four weeks and include a clear explanation of the changes made.				(1) Retransmiterile de date în urma unor erori se efectuează în termen de patru săptămâni și includ o explicație clară a modificărilor operate.				(1) Retransmiterile de date în urma unor erori se efectuează în termen de patru săptămâni și includ o explicație clară a modificărilor operate.			
<b>Table D</b> <b>Annual reporting requirements on informative inventory report referred to in Article 8(3)</b>				<b>Tabel D</b> <b>Raportarea anuală a cerințelor privind raportul informativ de inventariere, astfel cum se menționează la articolul 8 alineatul (3)</b>				<b>Tabel D</b> <b>Raportarea anuală a cerințelor privind raportul informativ de inventariere, prevăzute la art. 13 alin. (5) din lege</b>			
<b>Element</b>	<b>Pollutants</b>	<b>Time series</b>	<b>Reporting dates</b>	<b>Element</b>	<b>Poluanți</b>	<b>Serii cronologice</b>	<b>Data de raportare</b>	<b>Element</b>	<b>Poluanți</b>	<b>Serii cronologice</b>	<b>Data de raportare</b>
Informative Inventory Report	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , NMVOC, NH <sub>3</sub> , CO, PM <sub>2.5</sub> , PM <sub>10</sub> — heavy metals (Cd, Hg, Pb) and BC — POPs (total PAHs, benzo(a)pyrene, benzo(b)fluoranthene, benzo(k)fluoranthene, indeno(1,2,3-cd)pyrene, dioxins/furans, PCBs, HCB) — If available, heavy metals (As, Cr, Cu, Ni, Se and Zn and their compounds) and TSP	All years (as indicated in tables A-B-C)	15 March	Raportul informativ de inventariere	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO, PM <sub>2.5</sub> , PM <sub>10</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb) și negru de fum — POP [HAP total, benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB, HCB] — Dacă sunt disponibile, metale grele (As, Cr, Cu, Ni, Se și Zn și compușii acestora) și TPS	Toți anii (astfel cum se indică în tabelele A-B-C)	15 martie	Raportul informativ de inventariere	— SO <sub>2</sub> , NO <sub>x</sub> , COV <sub>nm</sub> , NH <sub>3</sub> , CO, PM <sub>2.5</sub> , PM <sub>10</sub> — metale grele (Cd, Hg, Pb) și negru de fum — POP [HAP total, benzo(a)piren, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren, dioxine/furani, PCB, HCB] — Dacă sunt disponibile, metale grele (As, Cr, Cu, Ni, Se și Zn și compușii acestora) și TPS	Toți anii (astfel cum se indică în tabelele A, B, și C)	15 martie
<b>ANNEX II</b> <b>NATIONAL EMISSION REDUCTION COMMITMENTS</b>				<b>ANEXA II</b> <b>ANGAJAMENTELE NAȚIONALE DE REDUCERE A EMISIILOR</b>				<b>ANEXA nr. 2</b> <b>ANGAJAMENTELE NAȚIONALE DE REDUCERE A EMISIILOR</b>			
<b>Table A</b>				<b>Tabelul A</b>				<b>Tabelul A</b>			
Emission reduction commitments for sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ), nitrogen oxides (NO <sub>x</sub> ) and non-methane volatile organic compounds (NMVOC). The reduction commitments have the year 2005 as base year, and for road transport, apply to emissions calculated on the basis of fuels sold (*).				Angajamentele de reducere a emisiilor de dioxid de sulf (SO <sub>2</sub> ), de oxizi de azot (NO <sub>x</sub> ) și de compuși organici volatili nemetanici (COV <sub>nm</sub> ). Angajamentele de reducere a emisiilor au anul 2005 drept an de referință și, pentru transportul rutier, se aplică emisiilor calculate pe baza combustibililor vânduți (*).				Angajamentele de reducere a emisiilor de dioxid de sulf sau SO <sub>2</sub> , de oxizi de azot sau NO <sub>x</sub> și de compuși organici volatili nemetanici sau COV <sub>nm</sub> . Angajamentele de reducere a emisiilor au anul 2005 drept an de referință și, pentru transportul rutier, se aplică emisiilor calculate pe baza combustibililor vânduți.			



Member State	SO <sub>2</sub> reduction compared with 2005		NO <sub>x</sub> reduction compared with 2005		NMVOC reduction compared with 2005	
	For any year from 2020 to 2029	For any year from 2030	For any year from 2020 to 2029	For any year from 2030	For any year from 2020 to 2029	For any year from 2030
Belgium	43 %	66 %	41 %	59 %	21 %	35 %
Bulgaria	78 %	88 %	41 %	58 %	21 %	42 %
Czech Republic	45 %	66 %	35 %	64 %	18 %	50 %
Denmark	35 %	59 %	56 %	68 %	35 %	37 %
Germany	21 %	58 %	39 %	65 %	13 %	28 %
Estonia	32 %	68 %	18 %	30 %	10 %	28 %
Greece	74 %	88 %	31 %	55 %	54 %	62 %
Spain	67 %	88 %	41 %	62 %	22 %	39 %
France	55 %	77 %	50 %	69 %	43 %	52 %
Croatia	55 %	83 %	31 %	57 %	34 %	48 %
Ireland	65 %	85 %	49 %	69 %	25 %	32 %
Italy	35 %	71 %	40 %	65 %	35 %	46 %
Cyprus	83 %	93 %	44 %	55 %	45 %	50 %
Latvia	8 %	46 %	32 %	34 %	27 %	38 %
Lithuania	55 %	60 %	48 %	51 %	32 %	47 %
Luxembourg	34 %	50 %	43 %	83 %	29 %	42 %
Hungary	46 %	73 %	34 %	66 %	30 %	58 %
Malta	77 %	95 %	42 %	79 %	23 %	27 %
Netherlands	28 %	53 %	45 %	61 %	8 %	15 %
Austria	26 %	41 %	37 %	69 %	21 %	36 %
Poland	59 %	70 %	30 %	39 %	25 %	26 %
Portugal	63 %	83 %	36 %	63 %	18 %	38 %
Romania	77 %	88 %	45 %	60 %	25 %	45 %
Slovenia	63 %	92 %	39 %	65 %	23 %	53 %
Slovakia	57 %	82 %	36 %	50 %	18 %	32 %
Finland	30 %	34 %	35 %	47 %	35 %	48 %
Sweden	22 %	22 %	36 %	66 %	25 %	36 %
United Kingdom	59 %	88 %	55 %	73 %	32 %	39 %
UE 28	59 %	79 %	42 %	63 %	28 %	40 %

(\*) Member States having the choice to use the national emission total calculated on the basis of fuels used as a basis for compliance under the LRTAP Convention may keep that option in order to ensure coherence between international and Union law.

**Table B**

Statul membru	Reducerea emisiilor de SO <sub>2</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de NO <sub>x</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de COV <sub>nm</sub> comparativ cu anul 2005	
	Pentru orice an din 2020 până în 2029	Pentru orice an după 2030	Pentru orice an din 2020 până în 2029	Pentru orice an după 2030	Pentru orice an din 2020 până în 2029	Pentru orice an după 2030
Belgia	43 %	66 %	41 %	59 %	21 %	35 %
Bulgaria	78 %	88 %	41 %	58 %	21 %	42 %
Republica Cehă	45 %	66 %	35 %	64 %	18 %	50 %
Danemarca	35 %	59 %	56 %	68 %	35 %	37 %
Germania	21 %	58 %	39 %	65 %	13 %	28 %
Estonia	32 %	68 %	18 %	30 %	10 %	28 %
Grecia	74 %	88 %	31 %	55 %	54 %	62 %
Spania	67 %	88 %	41 %	62 %	22 %	39 %
Franța	55 %	77 %	50 %	69 %	43 %	52 %
Croația	55 %	83 %	31 %	57 %	34 %	48 %
Irlanda	65 %	85 %	49 %	69 %	25 %	32 %
Italia	35 %	71 %	40 %	65 %	35 %	46 %
Cipru	83 %	93 %	44 %	55 %	45 %	50 %
Letonia	8 %	46 %	32 %	34 %	27 %	38 %
Lituania	55 %	60 %	48 %	51 %	32 %	47 %
Luxemburg	34 %	50 %	43 %	83 %	29 %	42 %
Ungaria	46 %	73 %	34 %	66 %	30 %	58 %
Malta	77 %	95 %	42 %	79 %	23 %	27 %
Țările de Jos	28 %	53 %	45 %	61 %	8 %	15 %
Austria	26 %	41 %	37 %	69 %	21 %	36 %
Polonia	59 %	70 %	30 %	39 %	25 %	26 %
Portugalia	63 %	83 %	36 %	63 %	18 %	38 %
România	77 %	88 %	45 %	60 %	25 %	45 %
Slovenia	63 %	92 %	39 %	65 %	23 %	53 %
Slovacia	57 %	82 %	36 %	50 %	18 %	32 %
Finlanda	30 %	34 %	35 %	47 %	35 %	48 %
Suedia	22 %	22 %	36 %	66 %	25 %	36 %
Regatul Unit	59 %	88 %	55 %	73 %	32 %	39 %
UE 28	59 %	79 %	42 %	63 %	28 %	40 %

(\*) Statele membre care au posibilitatea de a alege să folosească totalul național al emisiilor calculat pe baza combustibililor folosiți ca bază pentru respectarea Convenției LRTAP pot păstra această opțiune în vederea asigurării coerenței între dreptul internațional și dreptul Uniunii.

**Tabelul B**

Statul membru	Reducerea emisiilor de SO <sub>2</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de NO <sub>x</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de COV <sub>nm</sub> comparativ cu anul 2005	
	Pentru orice an din perioada 2020 - 2029	Pentru anul 2030 și orice an după anul 2030	Pentru orice an din perioada 2020-2029	Pentru anul 2030 și orice an după anul 2030	Pentru orice an din perioada 2020-2029	Pentru anul 2030 și orice an după anul 2030
România	77 %	88 %	45 %	60 %	25 %	45 %

Emission reduction commitments for ammonia (NH<sub>3</sub>) and fine particulate matter (PM<sub>2.5</sub>). The reduction commitments have the year 2005 as base year, and for road transport, apply to emissions calculated on the basis of fuels sold (\*).

Member State	NH <sub>3</sub> reduction compared with 2005		PM <sub>2.5</sub> reduction compared with 2005	
	For any year from 2020 to 2029	For any year from 2030	For any year from 2020 to 2029	For any year from 2030
Belgium	2 %	13 %	20 %	39 %
Bulgaria	3 %	12 %	20 %	41 %
Czech Republic	7 %	22 %	17 %	60 %
Denmark	24 %	24 %	33 %	55 %
Germany	5 %	29 %	26 %	43 %
Estonia	1 %	1 %	15 %	41 %
Greece	7 %	10 %	35 %	50 %
Spain	3 %	16 %	15 %	50 %
France	4 %	13 %	27 %	57 %
Croatia	1 %	25 %	18 %	55 %
Ireland	1 %	5 %	18 %	41 %
Italy	5 %	16 %	10 %	40 %
Cyprus	10 %	20 %	46 %	70 %
Latvia	1 %	1 %	16 %	43 %
Lithuania	10 %	10 %	20 %	36 %
Luxembourg	1 %	22 %	15 %	40 %
Hungary	10 %	32 %	13 %	55 %
Malta	4 %	24 %	25 %	50 %
Netherlands	13 %	21 %	37 %	45 %
Austria	1 %	12 %	20 %	46 %
Poland	1 %	17 %	16 %	58 %
Portugal	7 %	15 %	15 %	53 %
Romania	13 %	25 %	28 %	58 %
Slovenia	1 %	15 %	25 %	60 %
Slovakia	15 %	30 %	36 %	49 %
Finland	20 %	20 %	30 %	34 %
Sweden	15 %	17 %	19 %	19 %
United Kingdom	8 %	16 %	30 %	46 %
UE 28	6 %	19 %	22 %	49 %

(\*) Member States having the choice to use the national emission total calculated on the basis of fuels used as a basis for compliance under the LRTAP Convention may keep that option in order to ensure coherence between international and Union law.

**ANNEX III**

**CONTENT OF NATIONAL AIR POLLUTION CONTROL PROGRAMMES REFERRED TO IN ARTICLES 6 AND 10**

Angajamentele de reducere a emisiilor de amoniac (NH<sub>3</sub>) și de particule fine în suspensie (PM<sub>2.5</sub>). Angajamentele de reducere a emisiilor au anul 2005 drept an de referință și, pentru transportul rutier, se aplică emisiilor calculate pe baza combustibililor vânduți (\*).

Statul membru	Reducerea emisiilor de NH <sub>3</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de PM <sub>2.5</sub> comparativ cu anul 2005	
	Pentru orice an din 2020 până în 2029	Pentru orice an după 2030	Pentru orice an din 2020 până în 2029	Pentru orice an după 2030
Belgia	2 %	13 %	20 %	39 %
Bulgaria	3 %	12 %	20 %	41 %
Republica Cehă	7 %	22 %	17 %	60 %
Danemarca	24 %	24 %	33 %	55 %
Germania	5 %	29 %	26 %	43 %
Estonia	1 %	1 %	15 %	41 %
Grecia	7 %	10 %	35 %	50 %
Spania	3 %	16 %	15 %	50 %
Franța	4 %	13 %	27 %	57 %
Croația	1 %	25 %	18 %	55 %
Irlanda	1 %	5 %	18 %	41 %
Italia	5 %	16 %	10 %	40 %
Cipru	10 %	20 %	46 %	70 %
Letonia	1 %	1 %	16 %	43 %
Lituania	10 %	10 %	20 %	36 %
Luxemburg	1 %	22 %	15 %	40 %
Ungaria	10 %	32 %	13 %	55 %
Malta	4 %	24 %	25 %	50 %
Țările de Jos	13 %	21 %	37 %	45 %
Austria	1 %	12 %	20 %	46 %
Polonia	1 %	17 %	16 %	58 %
Portugalia	7 %	15 %	15 %	53 %
România	13 %	25 %	28 %	58 %
Slovenia	1 %	15 %	25 %	60 %
Slovacia	15 %	30 %	36 %	49 %
Finlanda	20 %	20 %	30 %	34 %
Suedia	15 %	17 %	19 %	19 %
Regatul Unit	8 %	16 %	30 %	46 %
UE 28	6 %	19 %	22 %	49 %

(\*) Statele membre care au posibilitatea de a alege să folosească totalul național al emisiilor calculat pe baza combustibililor folosiți ca bază pentru respectarea Convenției LRTAP pot păstra această opțiune în vederea asigurării coerenței între dreptul internațional și dreptul Uniunii.

**ANEXA III**

**CONȚINUTUL PROGRAMELOR NAȚIONALE DE CONTROL AL POLUĂRII ATMOSFERICE MENȚIONATE LA ARTICOLELE 6 ȘI 10**

**Tabelul B**

Angajamentele de reducere a emisiilor de amoniac sau NH<sub>3</sub> și de particule fine în suspensie sau PM<sub>2.5</sub>. Angajamentele de reducere a emisiilor au anul 2005 drept an de referință și, pentru transportul rutier, se aplică emisiilor calculate pe baza combustibililor vânduți.

Statul membru	Reducerea emisiilor de NH <sub>3</sub> comparativ cu anul 2005		Reducerea emisiilor de PM <sub>2.5</sub> comparativ cu anul 2005	
	Pentru orice an din perioada 2020-2029	Pentru anul 2030 și orice an după anul 2030	Pentru orice an din perioada 2020-2029	Pentru anul 2030 și orice an după anul 2030
România	13 %	25 %	28 %	58 %

**ANEXA nr. 3**

**CONȚINUTUL PROGRAMULUI NAȚIONAL DE CONTROL AL POLUĂRII ATMOSFERICE – PNCPA**

**Partea 1**

<p style="text-align: center;"><b>PART 1</b> <b>Minimum content of national air pollution control programmes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PARTEA 1</b> <b>Conținutul minim al programelor naționale de control al poluării atmosferice</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Conținutul minim al PNCPA</b></p>
<p>1. The initial national air pollution control programmes referred to in Articles 6 and 10 shall at least cover the following content:</p> <p>(a) the national air quality and pollution policy framework in which context the programme has been developed, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the policy priorities and their relationship to priorities set in other relevant policy areas, including climate change and, when appropriate, agriculture, industry and transport;</li> <li>(ii) the responsibilities attributed to national, regional and local authorities;</li> <li>(iii) the progress made by current policies and measures in reducing emissions and improving air quality, and the degree of compliance with national and Union obligations;</li> <li>(iv) the projected further evolution assuming no change to already adopted policies and measures;</li> </ul> <p>(b) the policy options considered to comply with the emission reduction commitments for the period between 2020 and 2029 and for 2030 onwards and the intermediate emission levels determined for 2025 and to contribute to further improve the air quality, and their analysis, including the method of analysis; where available, the individual or combined impacts of the policies and measures on emission reductions, air quality and the environment and the associated uncertainties;</p> <p>(c) the measures and policies selected for adoption, including a timetable for their adoption, implementation and review and the competent authorities responsible;</p> <p>(d) where relevant, an explanation of the reasons why the indicative emission levels for 2025 cannot be met without measures entailing disproportionate costs;</p> <p>(e) where relevant, an account of the use of the flexibilities set out in Article 5 and any environmental consequences arising from such use;</p> <p>(f) an assessment of how selected policies and measures ensure coherence with plans and programmes set up in other relevant policy areas.</p> <p>2. The national air pollution control programme updates referred to in Articles 6 and 10 shall at least include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) an assessment of the progress made with implementation of the programme, the reduction of emissions and the reduction of concentrations;</li> <li>(b) any significant changes in the policy context, assessments, the programme or the implementation timetable thereof.</li> </ul>	<p>1. Programele naționale inițiale de control al poluării atmosferice, menționate la articolele 6 și 10, acoperă cel puțin următorul conținut:</p> <p>(a) cadrul politicii naționale privind calitatea aerului și poluarea, în contextul căruia s-a elaborat programul, inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) prioritățile de politică și relația acestora cu prioritățile stabilite în alte domenii de politică relevante, inclusiv schimbările climatice și, după caz, agricultura, industria și transporturile;</li> <li>(ii) responsabilitățile atribuite autorităților naționale, regionale și locale;</li> <li>(iii) progresele înregistrate de politicile și măsurile actuale în ceea ce privește reducerea emisiilor și îmbunătățirea calității aerului, precum și gradul de respectare a obligațiilor naționale și ale Uniunii;</li> <li>(iv) evoluția ulterioară preconizată, presupunând că nu se aduce nicio modificare politicilor și măsurilor deja adoptate;</li> </ul> <p>(b) opțiunile de politică avute în vedere pentru respectarea angajamentelor de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 și după 2030, precum și nivelurile intermediare de emisii stabilite pentru 2025 și pentru contribuția la îmbunătățirea în continuare a calității aerului, precum și analiza acestora, inclusiv metoda de analiză; dacă sunt disponibile, efectele individuale sau combinate ale politicilor și măsurilor privind reducerea emisiilor, calitatea aerului și mediul, precum și incertitudinile aferente;</p> <p>(c) măsurile și politicile selectate pentru adoptare, inclusiv un calendar de adoptare, de punere în aplicare și de revizuire, precum și autoritățile competente responsabile;</p> <p>(d) după caz, o explicație a motivelor pentru care nivelurile indicative de emisii pentru 2025 nu pot fi atinse fără măsuri care generează costuri disproporționale;</p> <p>(e) după caz, o consemnare a utilizării mecanismelor de flexibilitate prevăzute la articolul 5 și a oricăror consecințe asupra mediului generate de respectiva utilizare;</p> <p>(f) o evaluare a modului în care politicile și măsurile selectate asigură coerența cu planurile și programele stabilite în alte domenii de politică relevante.</p> <p>2. Actualizările programului național de control al poluării atmosferice menționat la articolele 6 și 10 includ cel puțin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) o evaluare a progreselor înregistrate în ceea ce privește punerea în aplicare a programului, reducerea emisiilor și reducerea concentrațiilor;</li> <li>(b) orice modificare semnificativă în ceea ce privește contextul politic, evaluările, programul sau calendarul de punere în aplicare a acestora.</li> </ul>	<p>1. PNCPA, prevăzut la art. 11, 12 și 15, din lege cuprinde cel puțin următoarele elemente:</p> <p>(a) cadrul politicii naționale privind calitatea aerului și poluarea, în contextul căruia s-a elaborat programul, inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) prioritățile de politică și relația acestora cu prioritățile stabilite în alte domenii de politică relevante, inclusiv schimbările climatice și, după caz, agricultura, industria și transporturile;</li> <li>(ii) responsabilitățile atribuite autorităților naționale, regionale și locale;</li> <li>(iii) progresele înregistrate de politicile și măsurile actuale în ceea ce privește reducerea emisiilor și îmbunătățirea calității aerului, precum și gradul de respectare a obligațiilor naționale și ale Uniunii Europene;</li> <li>(iv) evoluția ulterioară preconizată, presupunând că nu se aduce nicio modificare politicilor și măsurilor deja adoptate;</li> </ul> <p>(b) opțiunile de politică avute în vedere pentru respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor pentru perioada 2020-2029 și după 2030, precum și nivelurile intermediare de emisii stabilite pentru 2025 și pentru contribuția la îmbunătățirea în continuare a calității aerului, precum și analiza acestora, inclusiv metoda de analiză; dacă sunt disponibile, efectele individuale sau combinate ale politicilor și măsurilor privind reducerea emisiilor, calitatea aerului și mediul, precum și incertitudinile aferente;</p> <p>(c) măsurile și politicile selectate pentru adoptare, inclusiv un calendar de adoptare, de punere în aplicare și de revizuire, precum și autoritățile competente responsabile;</p> <p>(d) după caz, o explicație a motivelor pentru care nivelurile indicative de emisii pentru 2025 nu pot fi atinse fără măsuri care generează costuri disproporționale;</p> <p>(e) după caz, o consemnare a utilizării mecanismelor de flexibilitate prevăzute la art. 5-10 din lege și a oricăror consecințe asupra mediului generate de respectiva utilizare;</p> <p>(f) o evaluare a modului în care politicile și măsurile selectate asigură coerența cu planurile și programele stabilite în alte domenii de politică relevante.</p> <p>2. Actualizările PNCPA prevăzute la art. 11, 12 și 15 din lege includ cel puțin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) o evaluare a progreselor înregistrate în ceea ce privește punerea în aplicare a programului, reducerea emisiilor și reducerea concentrațiilor;</li> <li>(b) orice modificare semnificativă în ceea ce privește contextul politic, evaluările, programul sau calendarul de punere în aplicare a acestora.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>PART 2</b> <b>Emission reduction measures referred to in the second subparagraph of Article 6(2)</b></p> <p>Member States shall take into account the relevant Ammonia Guidance Document, and shall make use of best available techniques in accordance with Directive 2010/75/EU.</p> <p>A. Measures to control ammonia emissions</p>	<p style="text-align: center;"><b>PARTEA 2</b> <b>Măsuri de reducere a emisiilor menționate la articolul 6 alineatul (2) al doilea paragraf</b></p> <p>Statele membre iau în considerare documentul orientativ privind amoniacul și fac uz de cele mai bune tehnici disponibile în conformitate cu Directiva 2010/75/UE.</p> <p>A. Măsuri pentru controlul emisiilor de amoniac</p> <p>1. Luând în considerare Codul-cadru de bune practici agricole pentru reducerea emisiilor de amoniac adoptat în 2014 de CEE-ONU, statele membre stabilesc un</p>	<p style="text-align: center;"><b>Partea a 2-a</b> <b>Măsuri de reducere a emisiilor prevăzute la art. 11 alin. (4) din lege</b></p> <p>În elaborarea PNCPA, autoritățile prevăzute la art. 4 alin. (1) din lege iau în considerare documentul orientativ privind amoniacul și fac trimitere la cele mai bune tehnici disponibile în conformitate cu prevederile Legii nr. 278/2013 privind emisiile industriale, cu modificările și completările ulterioare.</p> <p>A. Măsuri pentru controlul emisiilor de amoniac</p> <p>1. Luând în considerare Codul-cadru de bune practici agricole pentru reducerea emisiilor de amoniac adoptat în 2014 de Comisia Economică pentru Europa a</p>

<p>1. Member States shall establish a national advisory code of good agricultural practice to control ammonia emissions, taking into account the UNECE Framework Code for Good Agricultural Practice for Reducing Ammonia Emissions of 2014, covering at least the following items:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) nitrogen management, taking into account the whole nitrogen cycle;</li> <li>(b) livestock feeding strategies;</li> <li>(c) low-emission manure spreading techniques;</li> <li>(d) low-emission manure storage systems;</li> <li>(e) low-emission animal housing systems;</li> <li>(f) possibilities for limiting ammonia emissions from the use of mineral fertilisers.</li> </ul> <p>2. Member States may establish a national nitrogen budget to monitor the changes in overall losses of reactive nitrogen from agriculture, including ammonia, nitrous oxide, ammonium, nitrates and nitrites, based on the principles set out in the UNECE Guidance Document on Nitrogen Budgets<sup>1</sup>.</p> <p>3. Member States shall prohibit the use of ammonium carbonate fertilisers and may reduce ammonia emissions from inorganic fertilisers by using the following approaches:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) replacing urea-based fertilisers by ammonium nitrate-based fertilisers;</li> <li>(b) where urea-based fertilisers continue to be applied, using methods that have been shown to reduce ammonia emissions by at least 30 % compared with the use of the reference method, as specified in the Ammonia Guidance Document;</li> <li>(c) promoting the replacement of inorganic fertilisers by organic fertilisers and, where inorganic fertilisers continue to be applied, spreading them in line with the foreseeable requirements of the receiving crop or grassland with respect to nitrogen and phosphorus, also taking into account the existing nutrient content in the soil and nutrients from other fertilisers.</li> </ul> <p>4. Member States may reduce ammonia emissions from livestock manure by using the following approaches:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) reducing emissions from slurry and solid manure application to arable land and grassland, by using methods that reduce emissions by at least 30 % compared with the reference method described in the Ammonia Guidance Document and on the following conditions: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) only spreading manures and slurries in line with the foreseeable nutrient requirement of the receiving crop or grassland with respect to nitrogen and phosphorous, also taking into account the existing nutrient content in the soil and the nutrients from other fertilisers;</li> <li>(ii) not spreading manures and slurries when the receiving land is water saturated, flooded, frozen or snow covered;</li> <li>(iii) applying slurries spread to grassland using a trailing hose, trailing shoe or through shallow or deep injection;</li> <li>(iv) incorporating manures and slurries spread to arable land within the soil within four hours of spreading;</li> </ul> </li> <li>(b) reducing emissions from manure storage outside of animal houses, by using the following approaches:</li> </ul>	<p>cod național consultativ de bune practici agricole pentru controlul emisiilor de amoniac, care cuprinde cel puțin următoarele elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) gestionarea azotului, luând în considerare întregul ciclu al azotului;</li> <li>(b) strategiile de hrănire a șeptelului;</li> <li>(c) tehnicile de împrăștiere a gunoiului de grajd, cu emisii reduse;</li> <li>(d) sistemele de depozitare a gunoiului de grajd, cu emisii reduse;</li> <li>(e) sistemele de adăpostire a animalelor, cu emisii reduse;</li> <li>(f) posibilitățile de limitare a emisiilor de amoniac provenite din utilizarea îngrășămintelor minerale.</li> </ul> <p>2. Statele membre pot stabili un buget național pentru azot destinat monitorizării modificărilor intervenite în pierderile totale de azot reactiv din agricultură, inclusiv amoniac, oxid de azot, amoniu, nitrați și nitriți, pe baza principiilor stabilite în documentul orientativ al CEE-ONU privind bugetele pentru azot<sup>1</sup>.</p> <p>3. Statele membre interzic utilizarea de îngrășămintă pe bază de carbonat de amoniu și pot reduce emisiile de amoniac provenite din îngrășămintele anorganice, prin următoarele metode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) înlocuirea îngrășămintelor pe bază de uree cu îngrășămintă pe bază de nitrat de amoniu;</li> <li>(b) în cazul în care se aplică în continuare îngrășămintă pe bază de uree, utilizarea unor metode despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 30 % în comparație cu utilizarea metodei de referință, astfel cum este specificată în documentul orientativ privind amoniacul;</li> <li>(c) promovarea înlocuirii îngrășămintelor anorganice cu îngrășămintă organice și, în cazul în care se aplică în continuare îngrășămintă anorganice, împrăștierea acestora în conformitate cu necesitățile previzibile ale culturii sau pășunii în cauză în ceea ce privește azotul și fosforul, luându-se în considerare și conținutul de nutrienți existent în sol și nutrienții proveniți din alte tipuri de îngrășămintă.</li> </ul> <p>4. Statele membre pot reduce emisiile de amoniac provenite din gunoiul de grajd, prin următoarele metode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) reducerea emisiilor generate de aplicarea gunoiului de grajd lichid și solid pe terenuri arabile și pășuni, utilizând metode care reduc emisiile cu cel puțin 30 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul și în următoarele condiții: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) doar împrăștierea gunoiului de grajd lichid și solid în conformitate cu necesitățile previzibile ale culturii sau pășunii în cauză în ceea ce privește azotul și fosforul, luându-se în considerare și conținutul de nutrienți existent în sol și nutrienții proveniți din alte tipuri de îngrășămintă;</li> <li>(ii) neîmprăștierea gunoiului de grajd solid și lichid atunci când terenul în cauză este saturat cu apă, inundat, înghețat sau acoperit cu zăpadă;</li> <li>(iii) aplicarea gunoiului de grajd lichid pe pășuni se face cu un distribuitor cu bandă, un distribuitor cu papuc tractat sau prin injectare la suprafață ori în adâncime;</li> <li>(iv) incorporarea gunoiului de grajd solid și lichid împrăștiat pe teren arabil în sol în patru ore de la împrăștiere;</li> </ul> </li> <li>(b) reducerea emisiilor rezultate din depozitarea gunoiului de grajd în afara adăposturilor pentru animale, prin următoarele metode:</li> </ul>	<p>Națiunilor Unite, autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală stabilește un cod național consultativ de bune practici agricole pentru controlul emisiilor de amoniac, care cuprinde cel puțin următoarele elemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) gestionarea azotului, luând în considerare întregul ciclu al azotului;</li> <li>(b) strategiile de hrănire a șeptelului;</li> <li>(c) tehnicile de împrăștiere a gunoiului de grajd, cu emisii reduse;</li> <li>(d) sistemele de depozitare a gunoiului de grajd, cu emisii reduse;</li> <li>(e) sistemele de adăpostire a animalelor, cu emisii reduse;</li> <li>(f) posibilitățile de limitare a emisiilor de amoniac provenite din utilizarea îngrășămintelor minerale.</li> </ul> <p>2. Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului în colaborare cu autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală pot stabili, prin studiu, un buget național pentru azot destinat monitorizării modificărilor intervenite în pierderile totale de azot reactiv din agricultură, inclusiv amoniac, oxid de azot, amoniu, nitrați și nitriți, pe baza principiilor stabilite în documentul orientativ al Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite privind bugetele pentru azot<sup>1</sup>.</p> <p>3. Autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală ia măsurile necesare pentru interzicerea utilizării îngrășămintelor pe bază de carbonat de amoniu și poate lua măsurile necesare reducerii emisiilor de amoniac provenite din îngrășămintele anorganice, prin următoarele metode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) înlocuirea îngrășămintelor pe bază de uree cu îngrășămintă pe bază de nitrat de amoniu;</li> <li>(b) în cazul în care se aplică în continuare îngrășămintă pe bază de uree, utilizarea unor metode despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 30 % în comparație cu utilizarea metodei de referință, astfel cum este specificată în documentul orientativ privind amoniacul;</li> <li>(c) promovarea înlocuirii îngrășămintelor anorganice cu îngrășămintă organice și, în cazul în care se aplică în continuare îngrășămintă anorganice, împrăștierea acestora în conformitate cu necesitățile previzibile ale culturii sau pășunii în cauză în ceea ce privește azotul și fosforul, luându-se în considerare și conținutul de nutrienți existent în sol și nutrienții proveniți din alte tipuri de îngrășămintă.</li> </ul> <p>4. În elaborarea PNCPA, autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală poate include măsuri de reducere a emisiilor de amoniac provenite din gunoiul de grajd, prin utilizarea următoarelor metode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) reducerea emisiilor generate de aplicarea gunoiului de grajd lichid și solid pe terenuri arabile și pășuni, utilizând metode care reduc emisiile cu cel puțin 30 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul și în următoarele condiții: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) doar împrăștierea gunoiului de grajd lichid și solid în conformitate cu necesitățile previzibile ale culturii sau pășunii în cauză în ceea ce privește azotul și fosforul, luându-se în considerare și conținutul de nutrienți existent în sol și nutrienții proveniți din alte tipuri de îngrășămintă;</li> <li>(ii) neîmprăștierea gunoiului de grajd solid și lichid atunci când terenul în cauză este saturat cu apă, inundat, înghețat sau acoperit cu zăpadă;</li> <li>(iii) aplicarea gunoiului de grajd lichid pe pășuni se face cu un distribuitor cu bandă, un distribuitor cu papuc tractat sau prin injectare la suprafață ori în adâncime;</li> <li>(iv) incorporarea gunoiului de grajd solid și lichid împrăștiat pe teren arabil în sol în patru ore de la împrăștiere;</li> </ul> </li> </ul>
---	--	---

<sup>1</sup> Decizia 2012/10, ECE/EB.AIR/113/Add 1.

<p>(i) for slurry stores constructed after 1 January 2022, using low emission storage systems or techniques which have been shown to reduce ammonia emissions by at least 60 % compared with the reference method described in the Ammonia Guidance Document, and for existing slurry stores at least 40 %;</p> <p>(ii) covering stores for solid manure;</p> <p>(iii) ensuring farms have sufficient manure storage capacity to spread manure only during periods that are suitable for crop growth;</p> <p>(c) reducing emissions from animal housing, by using systems which have been shown to reduce ammonia emissions by at least 20 % compared with the reference method described in the Ammonia Guidance Document;</p> <p>(d) reducing emissions from manure, by using low protein feeding strategies which have been shown to reduce ammonia emissions by at least 10 % compared with the reference method described in the Ammonia Guidance Document.</p>	<p>(i) pentru depozitele de gunoi de grajd lichid construite după 1 ianuarie 2022, se utilizează sisteme sau tehnici de depozitare cu nivel scăzut de emisii, despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 60 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul, iar pentru depozitele existente cu cel puțin 40 %;</p> <p>(ii) acoperirea depozitelor de gunoi de grajd solid;</p> <p>(iii) asigurarea faptului că fermele dispun de o capacitate suficientă de depozitare a gunoii de grajd, pentru a împrăști gunoii de grajd numai în perioadele adecvate pentru creșterea culturilor;</p> <p>(c) reducerea emisiilor generate de adăposturile pentru animale, prin utilizarea unor sisteme despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 20 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul;</p> <p>(d) reducerea emisiilor rezultate din gunoii de grajd, prin utilizarea unor strategii de hrănire cu conținut redus de proteine, despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 10 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul.</p>	<p>(b) reducerea emisiilor rezultate din depozitarea gunoii de grajd în afara adăposturilor pentru animale, prin următoarele metode:</p> <p>(i) pentru depozitele de gunoi de grajd lichid construite după data de 1 ianuarie 2022, se utilizează sisteme sau tehnici de depozitare cu nivel scăzut de emisii, despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 60 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul, iar pentru depozitele existente cu cel puțin 40 %;</p> <p>(ii) acoperirea depozitelor de gunoi de grajd solid;</p> <p>(iii) asigurarea faptului că fermele dispun de o capacitate suficientă de depozitare a gunoii de grajd, pentru a împrăști gunoii de grajd numai în perioadele adecvate pentru creșterea culturilor;</p> <p>(c) reducerea emisiilor generate de adăposturile pentru animale, prin utilizarea unor sisteme despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 20 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul;</p> <p>(d) reducerea emisiilor rezultate din gunoii de grajd, prin utilizarea unor strategii de hrănire cu conținut redus de proteine, despre care s-a demonstrat că reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 10 % în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul.</p>
<p>B. Emission reduction measures to control emissions of fine particulate matter and black carbon</p>	<p>B. Măsuri de reducere a emisiilor pentru controlul emisiilor de particule fine în suspensie și de negru de fum</p>	<p>5. În elaborarea PNCPA, autoritatea sanitară veterinară și pentru siguranța alimentelor poate include măsuri de reducere a emisiilor de amoniac provenite din fermentația enterică a furajelor, prin utilizarea următoarelor metodelor de reducere a emisiilor rezultate din gunoii de grajd, utilizând strategii de hrănire cu conținut redus de proteine, care reduc emisiile de amoniac cu cel puțin 10% în comparație cu metoda de referință descrisă în documentul orientativ privind amoniacul.</p>
<p>1. Without prejudice to Annex II on cross-compliance of Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council<sup>1</sup>, Member States may ban open field burning of agricultural harvest residue and waste and forest residue.</p> <p>Member States shall monitor and enforce the implementation of any ban implemented in accordance with the first subparagraph. Any exemptions to such a ban shall be limited to preventive programmes to avoid uncontrolled wildfires, to control pest or to protect biodiversity.</p> <p>2. Member States may establish a national advisory code of good agricultural practices for the proper management of harvest residue, on the basis of the following approaches:</p> <p>(a) improvement of soil structure through incorporation of harvest residue;</p> <p>(b) improved techniques for incorporation of harvest residue;</p> <p>(c) alternative use of harvest residue;</p> <p>(d) improvement of the nutrient status and soil structure through incorporation of manure as required for optimal plant growth, thereby avoiding burning of manure (farmyard manure, deep-straw bedding).</p>	<p>1. Fără a se aduce atingere anexei II cu privire la ecocondiționalitate la Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>, statele membre pot interzice arderea în câmp deschis a reziduurilor și a deșeurilor de recolte agricole și a reziduurilor forestiere.</p> <p>Statele membre monitorizează și asigură punerea în aplicare a oricărei interdicții puse în aplicare în conformitate cu primul paragraf. Orice derogare de la această interdicție se limitează la programele preventive de evitare a incendiilor de vegetație necontrolate, de control al organismelor dăunătoare sau de protejare a biodiversității.</p> <p>2. Statele membre pot stabili un cod național consultativ de bune practici agricole pentru gestionarea adecvată a reziduurilor din recolte, pe baza următoarelor metode:</p> <p>(a) îmbunătățirea structurii solului prin încorporarea reziduurilor din recolte;</p> <p>(b) îmbunătățirea tehnicilor de încorporare a reziduurilor din recolte;</p> <p>(c) utilizarea alternativă a reziduurilor din recolte;</p> <p>(d) îmbunătățirea stării nutrienților și a structurii solului prin încorporarea gunoii de grajd în conformitate cu cerințele pentru o creștere optimă a plantelor, evitându-se astfel incinerarea gunoii de grajd (gunoi de fermă, așternut de paie).</p>	<p>B. Măsuri de reducere a emisiilor pentru controlul emisiilor de particule fine în suspensie și de negru de fum</p> <p>1. Fără a se aduce atingere anexei nr. 2 cu privire la ecocondiționalitate la Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>, prin adoptarea PNCPA, autoritățile prevăzute la art. 4 din lege, pot interzice arderea în câmp deschis a reziduurilor și a deșeurilor de recolte agricole și a reziduurilor forestiere, dacă această măsură se impune pentru respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor.</p> <p>Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, prin structurile din subordine, monitorizează și asigură implementarea oricărei interdicții puse în aplicare în conformitate cu primul paragraf. Orice derogare de la această interdicție se limitează la programele preventive de evitare a incendiilor de vegetație necontrolate, de control al organismelor dăunătoare sau de protejare a biodiversității.</p> <p>2. Autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală poate stabili un cod național consultativ de bune practici agricole pentru gestionarea adecvată a reziduurilor din recolte, pe baza următoarelor metode:</p> <p>(a) îmbunătățirea structurii solului prin încorporarea reziduurilor din recolte;</p> <p>(b) îmbunătățirea tehnicilor de încorporare a reziduurilor din recolte;</p> <p>(c) utilizarea alternativă a reziduurilor din recolte;</p> <p>(d) îmbunătățirea stării nutrienților și a structurii solului prin încorporarea gunoii de grajd în conformitate cu cerințele pentru o creștere optimă a</p>
<p>C. Preventing impacts on small farms</p> <p>In taking the measures outlined in Sections A and B, Member States shall ensure that impacts on small and micro farms are fully taken into account.</p>	<p>C. Prevenirea efectelor asupra micilor exploatații agricole</p> <p>La adoptarea măsurilor prezentate în secțiunile A și B, statele membre se asigură că efectele asupra micilor exploatații agricole și a microîntreprinderilor agricole sunt pe deplin luate în considerare.</p>	<p>B. Măsuri de reducere a emisiilor pentru controlul emisiilor de particule fine în suspensie și de negru de fum</p> <p>1. Fără a se aduce atingere anexei nr. 2 cu privire la ecocondiționalitate la Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>, prin adoptarea PNCPA, autoritățile prevăzute la art. 4 din lege, pot interzice arderea în câmp deschis a reziduurilor și a deșeurilor de recolte agricole și a reziduurilor forestiere, dacă această măsură se impune pentru respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor.</p> <p>Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului, prin structurile din subordine, monitorizează și asigură implementarea oricărei interdicții puse în aplicare în conformitate cu primul paragraf. Orice derogare de la această interdicție se limitează la programele preventive de evitare a incendiilor de vegetație necontrolate, de control al organismelor dăunătoare sau de protejare a biodiversității.</p> <p>2. Autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală poate stabili un cod național consultativ de bune practici agricole pentru gestionarea adecvată a reziduurilor din recolte, pe baza următoarelor metode:</p> <p>(a) îmbunătățirea structurii solului prin încorporarea reziduurilor din recolte;</p> <p>(b) îmbunătățirea tehnicilor de încorporare a reziduurilor din recolte;</p> <p>(c) utilizarea alternativă a reziduurilor din recolte;</p> <p>(d) îmbunătățirea stării nutrienților și a structurii solului prin încorporarea gunoii de grajd în conformitate cu cerințele pentru o creștere optimă a</p>

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 352/78, (CE) nr. 165/94, (CE) nr. 2799/98, (CE) nr. 814/2000, (CE) nr. 1290/2005 și (CE) nr. 485/2008 ale Consiliului (JO L 347, 20.12.2013, p. 549).

<p>Member States may, for instance, exempt small and micro farms from those measures where possible and appropriate in view of the applicable reduction commitments.</p>	<p>Statele membre ar putea, de exemplu, să scutească micile exploatații agricole și microîntreprinderile de măsurile respective, în cazul în care este posibil și oportun, având în vedere angajamentele de reducere aplicabile.</p>	<p>plantelor, evitându-se astfel incinerarea gunoiului de grajd, respectiv gunoiul de fermă și așternutul de paie.</p> <p>C. Prevenirea efectelor asupra micilor exploatații agricole La adoptarea măsurilor prezentate la lit. A și B, autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală se asigură că efectele asupra micilor exploatații agricole și a microîntreprinderilor agricole sunt pe deplin luate în considerare. Autoritatea publică centrală pentru agricultură și dezvoltare rurală ar putea, de exemplu, să scutească micile exploatații agricole și microîntreprinderile de măsurile respective, în cazul în care este posibil și oportun, având în vedere angajamentele de reducere aplicabile.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ANNEX IV</b> <b>METHODOLOGIES FOR THE PREPARATION AND UPDATING OF NATIONAL EMISSION INVENTORIES AND PROJECTIONS, INFORMATIVE INVENTORY REPORTS AND ADJUSTED NATIONAL EMISSION INVENTORIES REFERRED TO IN ARTICLES 5 AND 8</b></p> <p>For the pollutants referred to in Annex I, Member States shall prepare national emission inventories, adjusted national emission inventories where relevant, national emission projections, spatially disaggregated national emission inventories, large point source inventories and informative inventory reports, using the methodologies adopted by Parties to the LRTAP Convention (EMEP Reporting Guidelines), and are requested to use the EMEP/EEA air pollutant emission inventory Guidebook (EMEP/EEA Guidebook) referred to therein. In addition, supplementary information, in particular the activity data, needed for the assessment of the national emission inventories and projections shall be prepared in accordance with the same guidelines. Reliance upon the EMEP Reporting Guidelines is without prejudice to the additional arrangements specified in this Annex and to the requirements on reporting nomenclature, time series and reporting dates specified in Annex I.</p> <p style="text-align: center;"><b>PART 1</b> <b>National annual emission inventories</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>National emission inventories shall be transparent, consistent, comparable, complete and accurate.</li> <li>Emissions from identified key categories shall be calculated in accordance with the methodologies defined in the EMEP/EEA Guidebook and with the aim of using a Tier 2 or higher (detailed) methodology. Member States may use other scientifically based and compatible methodologies for establishing national emission inventories where those methodologies produce more accurate estimates than the default methodologies set out in the EMEP/EEA Guidebook.</li> <li>For emissions from transport, Member States shall calculate and report emissions consistent with national energy balances reported to Eurostat.</li> <li>Emissions from road transport shall be calculated and reported on the basis of the fuels sold<sup>1</sup> in the Member State concerned. In addition, Member</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>ANEXA IV</b> <b>METODOLOGIILE PENTRU PREGĂTIREA ȘI ACTUALIZAREA INVENTARELOR ȘI A PROGNOZELOR NAȚIONALE DE EMISII, A RAPOARTELOR INFORMATIVE DE INVENTARIERE ȘI A INVENTARELOR NAȚIONALE DE EMISII AJUSTATE MENȚIONATE LA ARTICOLELE 5 ȘI 8</b></p> <p>Pentru poluanții menționați în anexa I, statele membre pregătesc inventare naționale de emisii, inventare naționale de emisii ajustate acolo unde este relevant, prognoze naționale de emisii, inventare naționale de emisii dezagregate spațial, inventare privind sursele punctuale de mari dimensiuni și rapoarte informative de inventariere, utilizând metodologiile adoptate de părțile la Convenția LRTAP (Orientările de raportare EMEP), și trebuie să utilizeze Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici (Ghidul EMEP/AEM) menționat în metodologiile respective. În plus, în conformitate cu aceleași orientări, statele membre pregătesc informații suplimentare, în special date privind activitatea, necesare pentru evaluarea inventarelor naționale de emisii și a prognozelor. Recurgerea la Orientările de raportare EMEP nu aduce atingere modalităților suplimentare specificate în prezenta anexă și cerințelor privind nomenclatura pentru raportare, seriile cronologice și datele de raportare prevăzute în anexa I.</p> <p style="text-align: center;"><b>PARTEA 1</b> <b>Inventarele naționale anuale de emisii</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Inventarele naționale de emisii sunt transparente, coerente, comparabile, complete și exacte.</li> <li>Emisiile din principalele categorii identificate se calculează în conformitate cu metodologiile definite în Ghidul EMEP/AEM și cu scopul de a utiliza o metodologie (detaliată) de nivelul 2 sau mai înalt. Statele membre pot utiliza alte metodologii compatibile, bazate pe date științifice, pentru stabilirea inventarelor naționale de emisii, în cazul în care metodologiile respective produc estimări mai exacte decât metodologiile implicite prevăzute în Ghidul EMEP/AEM.</li> <li>Pentru emisiile provenite din transporturi, statele membre calculează și raportează emisiile în concordanță cu bilanțurile energetice naționale raportate către Eurostat.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>ANEXA nr. 4</b> <b>METODOLOGIILE PENTRU PREGĂTIREA ȘI ACTUALIZAREA INVENTARELOR ȘI A PROGNOZELOR NAȚIONALE DE EMISII, A RAPORTULUI INFORMATIV DE INVENTARIERE ȘI A INVENTARELOR NAȚIONALE DE EMISII AJUSTATE PREVĂZUTE LA ART. 5 - 10 ȘI 13 DIN LEGE</b></p> <p>Pentru poluanții menționați în anexa nr. 1, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului elaborează inventarele naționale de emisii, inventarele naționale de emisii ajustate acolo unde este relevant, și raportul informativ de inventariere, iar autoritatea publică centrală pentru protecția mediului asigură elaborarea prognozelor naționale de emisii, inventarelor naționale de emisii dezagregate spațial și a inventarelor privind sursele punctuale de mari dimensiuni, utilizând metodologiile adoptate de părțile la Convenția LRTAP, respectiv Orientările de raportare EMEP, și utilizează Ghidul EMEP/AEM privind inventarul emisiilor de poluanți atmosferici la care se face referire în metodologiile respective. În plus, în conformitate cu aceleași orientări, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului pregătește informații suplimentare, în special date privind activitatea, necesare pentru evaluarea inventarelor naționale de emisii și a prognozelor. Recurgerea la Orientările de raportare EMEP nu aduce atingere modalităților suplimentare specificate în prezenta anexă și cerințelor privind nomenclatura pentru raportare, seriile cronologice și datele de raportare prevăzute în anexa nr. 1.</p> <p style="text-align: center;"><b>Partea 1</b> <b>Inventarele naționale anuale de emisii</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Inventarele naționale de emisii sunt transparente, coerente, comparabile, complete și exacte.</li> <li>Emisiile din principalele categorii identificate se calculează în conformitate cu metodologiile definite în Ghidul EMEP/AEM și cu scopul de a utiliza o metodologie detaliată de nivelul 2 sau mai înalt. Pentru stabilirea inventarelor naționale de emisii, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului poate utiliza alte metodologii compatibile, bazate pe date științifice, pentru stabilirea inventarelor naționale de emisii, în cazul în care metodologiile respective produc estimări mai exacte decât metodologiile implicite prevăzute în Ghidul EMEP/AEM.</li> <li>Pentru emisiile provenite din transporturi, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției</li> </ol>

<p>States may also report emissions from road transport based on fuels used or kilometres driven in the Member State.</p> <p>5. Member States shall report their annual national emissions expressed in the applicable unit specified in the NFR reporting template of the LRTAP Convention.</p>	<p>4. Emisiile provenite din transporturile rutiere se calculează și se raportează pe baza combustibililor vânduți<sup>1</sup> în statul membru în cauză. În plus, statele membre pot raporta emisiile generate de transporturile rutiere și pe baza combustibililor folosiți sau a kilometrilor parcurși în statul membru respectiv.</p> <p>5. Statele membre raportează emisiile naționale anuale exprimate în unitatea aplicabilă specificată în modelul de raportare NFR al Convenției LRTAP.</p>	<p>mediului calculează și raportează emisiile în concordanță cu bilanțurile energetice naționale raportate către Eurostat.</p> <p>4. Emisiile provenite din transporturile rutiere se calculează și se raportează pe baza combustibililor vânduți la nivel național în statul membru în cauză. În plus, în elaborarea inventarului național de emisii, autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului, în vederea raportării suplimentare, poate calcula emisiile generate de transporturile rutiere și pe baza combustibililor utilizați sau a kilometrilor parcurși pe teritoriul național.</p> <p>5. Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului raportează emisiile naționale anuale exprimate în unitatea aplicabilă specificată în modelul de raportare NFR al Convenției LRTAP.</p>
<p style="text-align: center;"><b>PART 2</b> <b>National emission projections</b></p> <p>1. National emission projections shall be transparent, consistent, comparable, complete and accurate and reported information shall include at least the following:</p> <p>(a) clear identification of the adopted and planned policies and measures included in the projections;</p> <p>(b) where appropriate, the results of sensitivity analysis performed for the projections;</p> <p>(c) a description of methodologies, models, underlying assumptions and key input and output parameters.</p> <p>2. Projections of emissions shall be estimated and aggregated to relevant source sectors. Member States shall provide a ‘with measures’ (adopted measures) projection and, where relevant, a ‘with additional measures’ (planned measures) projection for each pollutant in accordance with the guidance established in the EMEP/EEA Guidebook.</p> <p>3. National emission projections shall be consistent with the national annual emission inventory for the year x-3 and with projections reported under Regulation (EU) No 525/2013 of the European Parliament and of the Council<sup>1</sup>.</p>	<p style="text-align: center;"><b>PARTEA 2</b> <b>Proгноzele naționale de emisii</b></p> <p>1. Proгноzele naționale de emisii sunt transparente, coerente, comparabile, complete și exacte, iar informațiile raportate includ cel puțin următoarele:</p> <p>(a) identificarea clară a politicilor și a măsurilor adoptate și planificate incluse în estimările respective;</p> <p>(b) după caz, rezultatele analizei de sensibilitate efectuate pentru estimări;</p> <p>(c) descrierea metodologiilor, a modelelor, a ipotezelor de bază și a parametrilor principali de intrare și de ieșire.</p> <p>2. Proгноzele de emisii sunt realizate și agregate pentru sectoarele-sursă în cauză. Statele membre furnizează o prognoză „cu măsuri” (măsuri adoptate) și, în cazul în care este relevant, o prognoză „cu măsuri suplimentare” (măsuri planificate) pentru fiecare poluant, în conformitate cu orientările stabilite în Ghidul EMEP/AEM.</p> <p>3. Proгноzele naționale de emisii sunt în concordanță cu inventarul național anual de emisii pentru anul x-3 și cu prognozele raportate în temeiul Regulamentului (UE) nr. 525/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>2</sup>.</p>	<p style="text-align: center;"><b>PARTEA a 2-a</b> <b>Proгноzele naționale de emisii</b></p> <p>1. Proгноzele naționale de emisii sunt transparente, coerente, comparabile, complete și exacte, iar informațiile raportate includ cel puțin următoarele:</p> <p>(a) identificarea clară a politicilor și a măsurilor adoptate și planificate incluse în estimările respective;</p> <p>(b) după caz, rezultatele analizei de sensibilitate efectuate pentru estimări;</p> <p>(c) descrierea metodologiilor, a modelelor, a ipotezelor de bază și a parametrilor principali de intrare și de ieșire.</p> <p>2. Proгноzele de emisii sunt realizate și agregate pentru sectoarele-sursă în cauză. Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului se asigură că prognozele naționale de emisii elaborate conform art. 13 alin. (4) din lege furnizează o prognoză „cu măsuri”, care include măsurile adoptate, și, în cazul în care este relevant, o prognoză „cu măsuri suplimentare”, care include măsuri planificate, pentru fiecare poluant, în conformitate cu orientările stabilite în Ghidul EMEP/AEM.</p> <p>3. Proгноzele naționale de emisii sunt în concordanță cu inventarul național anual de emisii pentru anul x-3, unde x reprezintă anul în care se elaborează prognozele de emisii, și cu prognozele raportate în temeiul Regulamentului (UE) nr. 525/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>.</p>
<p style="text-align: center;"><b>PART 3</b> <b>Informative inventory report</b></p> <p>The informative inventory reports shall be prepared in accordance with the EMEP Reporting Guidelines and reported using the template for inventory reports as specified therein. The inventory report shall include, as a minimum, the following information:</p> <p>(a) descriptions, references and sources of information of the specific methodologies, assumptions, emission factors and activity data, as well as the rationale for their selection;</p> <p>(b) a description of the national key categories of emission sources;</p> <p>(c) information on uncertainties, quality assurance and verification;</p> <p>(d) a description of the institutional arrangements for inventory preparation;</p> <p>(e) recalculations and planned improvements;</p>	<p style="text-align: center;"><b>PARTEA 3</b> <b>Raportul informativ de inventariere</b></p> <p>Rapoartele informative de inventariere sunt pregătite în conformitate cu Orientările de raportare EMEP și se elaborează utilizând formatul pentru rapoartele de inventariere inclus în acestea. Raportul de inventariere include cel puțin următoarele informații:</p> <p>(a) descrierile, referințele și sursele de informații cu privire la metodologiile specifice, ipotezele, factorii de emisie și datele de activitate, precum și motivele pentru care au fost selectate;</p> <p>(b) o descriere a principalelor categorii naționale de surse de emisii;</p> <p>(c) informații privind incertitudinile, asigurarea calității și verificarea;</p> <p>(d) o descriere a procedurilor instituționale pentru pregătirea inventarului;</p> <p>(e) recalculări și îmbunătățiri planificate;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Partea a 3-a</b> <b>Raportul informativ de inventariere</b></p> <p>Raportul informativ de inventariere este pregătit în conformitate cu Orientările de raportare EMEP și se elaborează utilizând formatul pentru raportul de inventariere inclus în acestea. Raportul de inventariere include cel puțin următoarele informații:</p> <p>(a) descrierile, referințele și sursele de informații cu privire la metodologiile specifice, ipotezele, factorii de emisie și datele de activitate, precum și motivele pentru care au fost selectate;</p> <p>(b) o descriere a principalelor categorii naționale de surse de emisii;</p> <p>(c) informații privind incertitudinile, asigurarea calității și verificarea;</p> <p>(d) o descriere a procedurilor instituționale pentru pregătirea inventarului;</p> <p>(e) recalculări și îmbunătățiri planificate;</p>

<sup>1</sup> Statele membre care au posibilitatea de a alege să folosească totalul național al emisiilor calculat pe baza combustibililor folosiți ca bază pentru conformitatea cu Convenția LRTAP pot păstra această opțiune în vederea asigurării coerenței între dreptul internațional și dreptul Uniunii.

<sup>2</sup> Regulamentul (UE) nr. 525/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 mai 2013 privind un mecanism de monitorizare și de raportare a emisiilor de gaze cu efect de seră, precum și de raportare, la nivel național și al Uniunii, a altor informații relevante pentru schimbările climatice și de abrogare a Deciziei nr. 280/2004/CE (JO L 165, 18.6.2013, p. 13).

- (f) if relevant, information on the use of the flexibilities provided for under Article 5(1), (2), (3) and (4);
- (g) if relevant, information on the reasons for deviating from the reduction trajectory determined in accordance with Article 4(2), as well as the measures to converge back on the trajectory;
- (h) an executive summary.

#### PART 4

##### Adjustment of national emission inventories

1. A Member State that proposes an adjustment to its national emission inventory in accordance with Article 5(1) shall include in its proposal to the Commission, at least, the following supporting documentation:

- (a) evidence that the concerned national emission reduction commitment/s is/are exceeded;
- (b) evidence of the extent to which the adjustment to the emission inventory reduces the exceedance and contributes to compliance with the concerned national emission reduction commitment/s;
- (c) an estimation of whether and when the concerned national emission reduction commitment/s is/are expected to be attained based on national emission projections without the adjustment;
- (d) evidence that the adjustment is consistent with one or several of the following three circumstances. Reference can be made, as appropriate, to relevant previous adjustments:
- (i) in the case of new emission source categories:
- evidence that the new emission source category is acknowledged in scientific literature and/or the EMEP/ EEA Guidebook;
  - evidence that this source category was not included in the relevant historic national emission inventory at the time when the emission reduction commitment was set;
  - evidence that emissions from a new source category contribute to a Member State being unable to meet its emission reduction commitments, supported by a detailed description of the methodology, data and emission factors used to arrive at that conclusion;
- (ii) in the case of significantly different emission factors used for determining emissions from specific source categories:
- a description of the original emission factors, including a detailed description of the scientific basis upon which the emission factor was derived;
  - evidence that the original emission factors were used for determining the emission reductions at the time when they were set;
  - a description of the updated emission factors, including detailed information on the scientific basis upon which the emission factor was derived;
  - a comparison of emission estimates made using the original and the updated emission factors, demonstrating that the change in emission factors contributes to a Member State being unable to meet its reduction commitments;
  - the rationale for deciding whether the changes in emission factors are significant;
- (iii) in the case of significantly different methodologies used for determining emissions from specific source categories:
- a description of the original methodology used, including detailed information on the scientific basis upon which the emission factor was derived;

- (f) în cazul în care este relevant, informații privind utilizarea mecanismelor de flexibilitate prevăzute la articolul 5 alineatele (1), (2), (3) și (4);
- (g) în cazul în care este relevant, informații privind motivele pentru abaterea de la traiectoria de reducere stabilită în conformitate cu articolul 4 alineatul (2), cât și măsurile pentru a readuce la respectiva traiectorie;
- (h) un rezumat.

#### PARTEA 4

##### Ajustarea inventarelor naționale de emisii

1. Un stat membru care propune o ajustare a inventarului său național de emisii, în conformitate cu articolul 5 alineatul (1), include în propunerea sa către Comisie cel puțin următoarele documente justificative:

- (a) dovada faptului că respectivele angajamente naționale de reducere a emisiilor sunt depășite;
- (b) dovezi privind măsura în care ajustarea inventarului de emisii reduce depășirea și contribuie la respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor în cauză;
- (c) o estimare referitoare la posibilitatea și la momentul îndeplinirii respectivelor angajamente naționale de reducere a emisiilor pe baza prognozelor naționale de emisii fără ajustare;
- (d) dovezi că ajustarea este în concordanță cu una sau mai multe dintre următoarele trei circumstanțe. Se poate face trimitere, după caz, la ajustări anterioare relevante:
- (i) în cazul unor noi categorii de surse de emisii:
- dovada faptului că noua categorie de surse de emisii este recunoscută în literatura de specialitate și/sau în Ghidul EMEP/AEM;
  - dovada faptului că această categorie de surse nu a fost inclusă în inventarul național de emisii istoric relevant la data când s-a stabilit angajamentul de reducere a emisiilor;
  - dovada faptului că emisiile provenite de la o nouă categorie de surse pot împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere a emisiilor, susținută de o descriere detaliată a metodologiei, a datelor și a factorilor de emisie utilizați pentru a ajunge la această concluzie;
- (ii) în cazul unor factori de emisie semnificativ diferiți care sunt utilizați la determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice:
- o descriere a factorilor de emisie inițiali, inclusiv o descriere detaliată a datelor științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;
  - dovada faptului că factorii de emisie inițiali au fost utilizați la determinarea reducerilor de emisii la momentul stabilirii acestora;
  - o descriere a factorilor de emisie actualizați, inclusiv informații detaliate privind datele științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;
  - o comparație a estimărilor de emisii efectuate folosind factorii de emisie inițiali și actualizați, care să demonstreze că modificarea factorilor de emisie poate împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere;
  - motivele pentru a decide dacă modificările factorilor de emisie sunt semnificative;
- (iii) în cazul unor metodologii semnificativ diferite care sunt utilizate la determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice:
- o descriere a metodologiei inițiale folosite, inclusiv informații detaliate privind datele științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;
  - dovada faptului că metodologia inițială a fost utilizată la determinarea reducerilor de emisii la momentul stabilirii acestora;

- (f) în cazul în care este relevant, informații privind utilizarea mecanismelor de flexibilitate prevăzute la art. 5, 6, 7 și 8 din lege;
- (g) în cazul în care este relevant, informații privind motivele pentru abaterea de la traiectoria de reducere stabilită în conformitate cu art. 4 alin. (3)-(6) din lege, cât și măsurile pentru a readuce la respectiva traiectorie;
- (h) un rezumat.

#### Partea a 4-a

##### Ajustarea inventarelor naționale de emisii

1. Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului include în propunerea sa către Comisia Europeană privind ajustarea inventarului național de emisii, în conformitate cu art. 5 din lege, cel puțin următoarele documente justificative, furnizate de către autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (3) din lege:

- (a) dovada faptului că respectivele angajamente naționale de reducere a emisiilor sunt depășite;
- (b) dovezi privind măsura în care ajustarea inventarului de emisii reduce depășirea și contribuie la respectarea angajamentelor naționale de reducere a emisiilor în cauză;
- (c) o estimare referitoare la posibilitatea și la momentul îndeplinirii respectivelor angajamente naționale de reducere a emisiilor pe baza prognozelor naționale de emisii fără ajustare;
- (d) dovezi că ajustarea este în concordanță cu una sau mai multe dintre următoarele trei circumstanțe. Se poate face trimitere, după caz, la ajustări anterioare relevante:
- (i) în cazul unor noi categorii de surse de emisii:
- dovada faptului că noua categorie de surse de emisii este recunoscută în literatura de specialitate și/sau în Ghidul EMEP/AEM;
  - dovada faptului că această categorie de surse nu a fost inclusă în inventarul național de emisii istoric relevant la data când s-a stabilit angajamentul de reducere a emisiilor;
  - dovada faptului că emisiile provenite de la o nouă categorie de surse pot împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere a emisiilor, susținută de o descriere detaliată a metodologiei, a datelor și a factorilor de emisie utilizați pentru a ajunge la această concluzie;
- (ii) în cazul unor factori de emisie semnificativ diferiți care sunt utilizați la determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice:
- o descriere a factorilor de emisie inițiali, inclusiv o descriere detaliată a datelor științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;
  - dovada faptului că factorii de emisie inițiali au fost utilizați la determinarea reducerilor de emisii la momentul stabilirii acestora;
  - o descriere a factorilor de emisie actualizați, inclusiv informații detaliate privind datele științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;
  - o comparație a estimărilor de emisii efectuate folosind factorii de emisie inițiali și actualizați, care să demonstreze că modificarea factorilor de emisie poate împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere;
  - motivele pentru a decide dacă modificările factorilor de emisie sunt semnificative;
- (iii) în cazul unor metodologii semnificativ diferite care sunt utilizate la determinarea emisiilor provenite de la categorii de surse specifice:



<p>— evidence that the original methodology was used for determining the emission reductions at the time when they were set;</p> <p>— a description of the updated methodology used, including a detailed description of the scientific basis or reference upon which it has been derived;</p> <p>— a comparison of emission estimates made using the original and updated methodologies demonstrating that the change in methodology contributes to a Member State being unable to meet its reduction commitment;</p> <p>— the rationale for deciding whether the change in methodology is significant.</p> <p>2. Member States may submit the same supporting information for adjustment procedures based on similar preconditions, provided that each Member State submits the required individual country-specific information as set out in paragraph 1.</p> <p>3. Member States shall recalculate adjusted emissions to ensure consistency, to the extent possible, of the time series for every year that the adjustment/s is/are applied.</p>	<p>— o descriere a metodologiei actualizate folosite, inclusiv o descriere detaliată a datelor științifice sau a referințelor care au stat la baza obținerii sale;</p> <p>— o comparație a estimărilor de emisii efectuate folosind metodologiile inițiale și actualizate, care să demonstreze că modificarea metodologiei poate împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere;</p> <p>— motivele pentru a decide dacă modificarea metodologiei este semnificativă.</p> <p>2. Statele membre pot prezenta aceleași informații justificative pentru procedurile de ajustare bazate pe condiții prelabile similare, cu condiția ca fiecare stat membru să prezinte informațiile necesare specifice fiecărei țări în parte, astfel cum sunt prevăzute la punctul 1.</p> <p>3. Statele membre recalculează emisiile ajustate, pentru a asigura, în măsura în care este posibil, coerența seriilor cronologice pentru fiecare an de la aplicarea ajustării (ajustărilor).</p>	<p>— o descriere a metodologiei inițiale folosite, inclusiv informații detaliate privind datele științifice pe baza cărora s-a obținut factorul de emisie;</p> <p>— dovada faptului că metodologia inițială a fost utilizată la determinarea reducerilor de emisii la momentul stabilirii acestora;</p> <p>— o descriere a metodologiei actualizate folosite, inclusiv o descriere detaliată a datelor științifice sau a referințelor care au stat la baza obținerii sale;</p> <p>— o comparație a estimărilor de emisii efectuate folosind metodologiile inițiale și actualizate, care să demonstreze că modificarea metodologiei poate împiedica un stat membru să își îndeplinească angajamentele de reducere;</p> <p>— motivele pentru a decide dacă modificarea metodologiei este semnificativă.</p> <p>2. Autoritatea publică centrală pentru protecția mediului poate prezenta aceleași informații justificative pentru procedurile de ajustare bazate pe condiții prelabile similare, cu condiția ca să prezinte informațiile necesare, astfel cum sunt prevăzute la punctul 1.</p> <p>3. Autoritatea publică centrală cu competențe în implementarea politicilor și legislației în domeniul protecției mediului recalculează emisiile ajustate, pentru a asigura, în măsura în care este posibil, coerența seriilor cronologice pentru fiecare an de la aplicarea ajustării sau după caz, a ajustărilor.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ANNEX V</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OPTIONAL INDICATORS FOR MONITORING AIR POLLUTION IMPACTS REFERRED TO IN ARTICLE 9</b></p> <p>(a) for freshwater ecosystems: establishing the extent of biological damage, including sensitive receptors (microphytes, macrophytes and diatoms), and loss of fish stock or invertebrates: the key indicator acid neutralising capacity (ANC) and the supporting indicators acidity (pH), dissolved sulphate (SO<sub>4</sub>), nitrate (NO<sub>3</sub>) and dissolved organic carbon: frequency of sampling: from yearly (in lake autumn turnover) to monthly (streams).</p> <p>(b) for terrestrial ecosystems: assessing the soil acidity, soil nutrients loss, nitrogen status and balance as well as biodiversity loss:</p> <p>(i) the key indicator soil acidity: exchangeable fractions of base cations (base saturation) and exchangeable aluminium in soils: frequency of sampling: every 10 years; supporting indicators: pH, sulphate, nitrate, base cations, aluminium concentrations in soil solution: frequency of sampling: every year (where relevant);</p> <p>(ii) the key indicator soil nitrate leaching (NO<sub>3</sub>, leach): frequency of sampling: every year;</p> <p>(iii) the key indicator carbon-nitrogen ratio (C/N) and the supporting indicator of total nitrogen in soil (N<sub>tot</sub>): frequency of sampling: every 10 years;</p> <p>(iv) the key indicator nutrient balance in foliage (N/P, N/K, N/Mg): frequency of sampling: every four years.</p> <p>(c) for terrestrial ecosystems: assessing ozone damage to vegetation growth and biodiversity:</p>	<p style="text-align: center;"><b>ANEXA V</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INDICATORI OPȚIONALI PENTRU MONITORIZAREA IMPACTULUI POLUĂRII ATMOSFERICE MENȚIONAȚI LA ARTICOLUL 9</b></p> <p>(a) Pentru ecosistemele de apă dulce: determinarea proporțiilor daunelor biologice, inclusiv la nivelul receptorilor sensibili (microfite, macrofite și diatomee) și pierderea stocurilor de pește sau a nevertebratelor: indicatorul principal: capacitatea de neutralizare a acizilor (ANC) și indicatorii secundari: aciditatea (pH), sulfații dizolvați (SO<sub>4</sub>), nitrații (NO<sub>3</sub>) și carbonul organic dizolvat: frecvența prelevării de eșantioane: între o dată pe an (pentru lacuri, în timpul schimbului de apă din toamnă) și o dată pe lună (pentru izvoare).</p> <p>(b) Pentru ecosistemele terestre: evaluarea acidității solului, pierderea nutrienților din sol, starea și echilibrul azotului, precum și pierderea biodiversității:</p> <p>(i) indicatorul principal aciditatea solului: fracțiunile schimbabile de cationi bazici (saturația în baze) și aluminiul schimbabil din soluri: frecvența prelevării de eșantioane: o dată la zece ani; indicatorii secundari: pH, sulfații, nitrații, cationii bazici, concentrațiile de aluminiu din soluțiile de sol: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an (în cazul în care prezintă relevanță);</p> <p>(ii) indicatorul principal: levigarea nitraților din sol (NO<sub>3</sub>, levigare): frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an;</p> <p>(iii) indicatorul principal: raportul carbon-azot (C/N) și indicatorul secundar: cantitatea totală de azot din sol (N<sub>tot</sub>): frecvența prelevării de eșantioane: o dată la zece ani;</p> <p>(iv) indicatorul principal: balanța de nutrienți din frunziș (N/P, N/K, N/Mg): frecvența prelevării de eșantioane: o dată la patru ani.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ANEXA nr. 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>INDICATORI OPȚIONALI PENTRU MONITORIZAREA IMPACTULUI POLUĂRII ATMOSFERICE PREVĂZUȚI LA ART. 14 DIN LEGE</b></p> <p>(a) Pentru ecosistemele de apă dulce: determinarea proporțiilor daunelor biologice, inclusiv la nivelul receptorilor sensibili, respectiv microfite, macrofite și diatomee și pierderea stocurilor de pește sau a nevertebratelor: indicatorul principal: capacitatea de neutralizare a acizilor -ANC- și indicatorii secundari: aciditatea -pH-, sulfații dizolvați -SO<sub>4</sub>-, nitrații -NO<sub>3</sub>- și carbonul organic dizolvat: frecvența prelevării de eșantioane: între o dată pe an pentru lacuri, în timpul schimbului de apă din toamnă și o dată pe lună pentru izvoare.</p> <p>(b) Pentru ecosistemele terestre: evaluarea acidității solului, pierderea nutrienților din sol, starea și echilibrul azotului, precum și pierderea biodiversității:</p> <p>(i) indicatorul principal aciditatea solului: fracțiunile schimbabile de cationi bazici, respectiv saturația în baze și aluminiul schimbabil din soluri: frecvența prelevării de eșantioane: o dată la zece ani; indicatorii secundari: pH, sulfații, nitrații, cationii bazici, concentrațiile de aluminiu din soluțiile de sol: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an, în cazul în care prezintă relevanță;</p> <p>(ii) indicatorul principal: levigarea nitraților din sol, respectiv NO<sub>3</sub>, levigare: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an;</p> <p>(iii) indicatorul principal: raportul carbon-azot -C/N- și indicatorul secundar: cantitatea totală de azot din sol -N<sub>tot</sub>-: frecvența prelevării de eșantioane: o dată la zece ani;</p>

<p>(i) the key indicator vegetation growth and foliar damage and the supporting indicator carbon flux (<math>C_{flux}</math>): frequency of sampling: every year; (ii) the key indicator exceedance of flux-based critical levels: frequency of sampling: every year during the growing season.</p>	<p>(c) Pentru ecosistemele terestre: evaluarea daunelor produse de ozon asupra creșterii vegetației și asupra biodiversității: (i) indicatorul principal: creșterea vegetației și daunele asupra frunzișului și indicatorul secundar: fluxul de carbon (<math>C_{flux}</math>): frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an; (ii) indicatorul principal: depășirea nivelurilor critice bazate pe flux: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an în timpul perioadei de vegetație.</p>	<p>(iv) indicatorul principal: balanța de nutrienți din frunziș -N/P, N/K, N/Mg-: frecvența prelevării de eșantioane: o dată la patru ani. (c) Pentru ecosistemele terestre: evaluarea daunelor produse de ozon asupra creșterii vegetației și asupra biodiversității: (i) indicatorul principal: creșterea vegetației și daunele asupra frunzișului și indicatorul secundar: fluxul de carbon <math>C_{flux}</math>: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an; (ii) indicatorul principal: depășirea nivelurilor critice bazate pe flux: frecvența prelevării de eșantioane: în fiecare an în timpul perioadei de vegetație.</p>		
<p><b>ANNEX VI CORRELATION TABLE</b></p>		<p><b>ANEXA VI TABEL DE CORESPONDENȚĂ</b></p>		<p>Nu este cazul să fie preluată deoarece Hotărârea Guvernului nr. 1856/2005 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici, cu modificările și completările ulterioare, care a transpus prevederile Directivei 2001/81/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2001 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici, va fi abrogată prin prezentul proiect de act normativ.</p>
<p><b>Directive 2001/81/EC</b></p>	<p><b>This Directive</b></p>	<p><b>Directiva 2001/81/CE</b></p>	<p><b>Prezenta directivă</b></p>	
<p>Article 1 Article 2, 1st subparagraph, and 2nd subparagraph, points (c), (d) and (e) Article 3 point (e) — Article 3 point (i) Article 3 point (k) Article 3 point (h) Article 3 point (g) Article 4 Article 2, 2nd subparagraph, points (a) and (b) — Article 6(1) Article 6(2) Article 6(3) — Article 7(1) — Article 7(2) Article 7(3) Article 7(4) — Article 8(2) Article 8(1) — Article 9 — Article 10 Article 6(4) Article 7(3) and Article 8(3) Article 11 Article 13 (3) Article 13(1) and (2) Article 14</p>	<p>Article 1 Article 2  Article 3 point (1) Article 3, points (2), (3), (4), (5), (8), (9), (12) and (13) Article 3 point (6) Article 3 point (7) Article 3 point (10) Article 3 point (11) Article 4(1) and (2) Article 4(3)  Article 5 Article 6(1) Article 6(2), (5) to(10) Article 6(3) and (4) Article 7 Article 8(1), first subparagraph Article 8(1), second subparagraph, (2) to (4) Article 8(5) Article 8(6) Article 8(7) Article 9 Article 10(1) Article 10(2) Article 10 (3) and (4) Article 11 Article 12 Article 13 Article 14 (1) Article 14 (2) and (3) Article 15 Article 16 Article 17 Article 18</p>	<p>Articolul 1 Articolul 2 primul paragraf și al doilea paragraf literele (c), (d) și (e) Articolul 3 litera (e) — Articolul 3 litera (i) Articolul 3 litera (k) Articolul 3 litera (h) Articolul 3 litera (g) Articolul 4 Articolul 2 al doilea paragraf literele (a) și (b) — Articolul 6 alineatul (1) Articolul 6 alineatul (2)  Articolul 6 alineatul (3) — Articolul 7 alineatul (1) — Articolul 7 alineatul (2) Articolul 7 alineatul (3) Articolul 7 alineatul (4) — Articolul 8 alineatul (2) Articolul 8 alineatul (1) — Articolul 9 — Articolul 10 Articolul 6 alineatul (4) Articolul 7 alineatul (3) și articolul 8 alineatul (3) Articolul 11 Articolul 13 alineatul (3)</p>	<p>Articolul 1 Articolul 2  Articolul 3 punctul (1) Articolul 3 punctele (2), (3), (4), (5), (8), (9), (12) și (13) Articolul 3 punctul (6) Articolul 3 punctul (7) Articolul 3 punctul (10) Articolul 3 punctul (11) Articolul 4 alineatele (1) și (2) Articolul 4 alineatul (3)  Articolul 5 Articolul 6 alineatul (1) Articolul 6 alineatul (2) și alineatele (5)-(10) Articolul 6 alineatele (3) și (4) Articolul 7 Articolul 8 alineatul (1) primul paragraf Articolul 8 alineatul (1) al doilea paragraf și alineatele (2)-(4) Articolul 8 alineatul (5) Articolul 8 alineatul (6) Articolul 8 alineatul (7) Articolul 9 Articolul 10 alineatul (1) Articolul 10 alineatul (2) Articolul 10 alineatele (3) și (4) Articolul 11 Articolul 12 Articolul 13 Articolul 14 alineatul (1) Articolul 14 alineatele (2) și (3)  Articolul 15 Articolul 16</p>	

<p>— Article 15 — Article 16 Article 17 Article 8(1) and Annex III Annex I — Annex III</p>	<p>Article 19 Article 20 Article 21 Article 22 Article 23 Annex I Anexa II Annexes III, V and VI Annex IV</p>	<p>Articolul 13 alineatele (1) și (2) Articolul 14 — Articolul 15 — Articolul 16 Articolul 17 Articolul 8 alineatul (1) și anexa III Anexa I — Anexa III</p>	<p>Articolul 17 Articolul 18 Articolul 19 Articolul 20 Articolul 21 Articolul 22 Articolul 23 Anexa I Anexa II Anexele III, V și VI Anexa IV</p>	
<p><b>Declaration by the Commission on the Review of Methane Emissions</b></p> <p>The Commission considers that there is a strong air quality case for keeping the development of methane emissions in the Member States under review in order to reduce ozone concentrations in the EU and to promote methane reductions internationally.</p> <p>The Commission confirms that on the basis of the reported national emissions, it intends to further assess the impact of methane emissions on achieving the objectives set out in Art. 1 paragraph 2 of the NEC Directive and will consider measures for reducing those emissions, and where appropriate, submit a legislative proposal to that purpose. In its assessment, the Commission will take into account a number of ongoing studies in this field, due to be finalised in 2017, as well as further international developments in this area.</p>		<p><b>Declarația Comisiei privind monitorizarea emisiilor de metan</b></p> <p>Comisia consideră că dispune de argumente bine întemeiate, din punctul de vedere al calității aerului, pentru a monitoriza evoluția emisiilor de metan din statele membre în scopul reducerii concentrațiilor de ozon în UE și al promovării diminuării emisiilor de metan la nivel internațional.</p> <p>Comisia confirmă că, pe baza rapoartelor naționale privind emisiile de metan, intenționează să evalueze în continuare impactul emisiilor de metan asupra îndeplinirii obiectivelor stabilite la articolul 1 alineatul (2) din Directiva privind plafoanele naționale de emisie (PNE) și va avea în vedere măsuri de reducere a acestor emisii, prezentând, dacă este cazul, o propunere legislativă în acest scop. În evaluarea pe care o va efectua, Comisia va lua în considerare atât o serie de studii în curs în acest domeniu, prevăzute a fi finalizate în 2017, cât și evoluțiile internaționale recente în domeniu.</p>		<p>Nu este cazul.</p>